



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1550/19
ISSN 2354-4597
2.50 €
18.10.2019



„Die Erde ist flach“

Verschwörungstheorien wie diese sind nur eine von vielen Problematiken, die mit der Digitalisierung zugenommen haben. Eine adäquate Medienerziehung ist notwendiger denn je. Damit tut sich die öffentliche Schule jedoch schwer.

Regards S. 4



EDITO

La justice se fait justice p. 2

Agacé par trop de questions parlementaires, le parquet a voulu museler la démocratie - et est décidément allé trop loin.

NEWS

Google: blau, rot, gelb, grün? S. 3

Nicht bekannt ist die Farbe des geplanten Data Centers. Bekannt ist, wer das Projekt unterstützt, unklar bleibt, wer dagegen ist.

REGARDS

Le rêve portugais p. 10

Les élections portugaises ont de quoi faire rêver tous les gauchistes du continent - pourtant, le résultat n'est pas si évident à lire.



EDITORIAL

JUSTICE

Pas adroit

Luc Caregari

Le parquet est agacé par le parlement et le fait savoir ; un juge estime que le ministre de l'Immigration est trop clément - ces deux éléments indiquent que le fonctionnement de la justice au Luxembourg est loin d'être aussi neutre et dépolitisé qu'il le devrait.

Oui, ça doit être agaçant, voire complètement chiant de se retrouver au cœur d'une bataille politique et de devoir répondre à des tonnes de questions parlementaires sur des sujets qu'on n'aurait jamais voulu avoir vu se déverser sur la place publique. Surtout quand il est manifeste que le zèle de certain-e-s député-e-s CSV n'est pas uniquement motivé par leur souci de l'État de droit, mais a aussi un fort goût de revanche politique. S'y ajoute que ces mêmes parlementaires, quand ils faisaient encore partie de la majorité, n'hésitaient pas à vouloir abroger ledit État de droit quand ils venaient à être la cible de l'opposition dans d'autres affaires. Qu'on se rappelle Michel Wolter et son idée de casser la protection des sources des journalistes de la radio publique 100,7 dans l'affaire du Srel. Cela n'ajoute donc pas à leur crédibilité.

Et non, ce n'est pas agréable de représenter quelques-unes des plus hautes instances de l'État et de se sentir jeté en pâture, exposé à la méfiance et à la vindicte populaire. Nonobstant, aller jusqu'à écrire au président de la Chambre des député-e-s pour lui communiquer ce ras-le-bol et aller jusqu'à invoquer la séparation des pouvoirs parce qu'obliger la justice à se justifier de son fonctionnement interne serait « inadmissible », c'est dépasser toutes les bornes.

Le secret de Polichinelle : la justice au Luxembourg est de droite, très à droite même.

Ce que font la procureure générale Martine Solovieff et le président de la Cour supérieure de justice et de la Cour constitutionnelle Jean-Claude Wiwinius s'apparente à marquer un but contre son propre camp. Être responsable de ces hautes institutions implique aussi de maintenir la

confiance des citoyen-ne-s dans les dites institutions. Alors, vouloir intimider le parlement en lui disant que « les limites de l'admissible viennent d'être atteintes » est purement inadmissible dans le cadre d'une démocratie. Pire encore, cette lettre laisse penser que la justice aurait des choses à cacher - les procès d'intention risquent bien de reprendre.

Dans ce contexte, il est heureux de voir que le président de la Chambre Fernand Etgen ne s'est pas laissé faire et a donné une fin de non-recevoir aux pressions de la part de la justice. D'ailleurs, la conférence des président-e-s de groupe du parlement vient de rendre public le courrier envoyé fin août, c'est voir le degré d'énervement provoqué par ce faux pas.

Derrière cela, il y a pourtant plus que l'arrogance d'une institution d'État qui s'estime au-delà de tout contrôle démocratique et des lois. Il y a le secret de Polichinelle : la justice au Luxembourg est de droite, très à droite même. Au point où elle s'oppose aux droits démocratiques dont jouissent les représentant-e-s des citoyen-ne-s au parlement.

Ce n'est pas le seul indice. Comme la radio 100,7 l'a révélé cette semaine, Marc Sünner, le président du tribunal administratif, avait durement critiqué le ministre de l'Immigration Jean Asselborn dans son rapport d'activité publié en février. Celui-ci reviendrait trop souvent sur les décisions en matière de cas Dublin - donc de personnes à expulser. Le ministre serait trop à l'écoute de certaines associations et dénigrerait la justice. Au lieu de se demander si l'application à la lettre des absurdités souvent inhumaines qui résultent des procédures Dublin est compatible avec la notion de justice et d'égalité devant la loi, Sünner réprouve l'humanisme d'un ministre qui ne veut pas que de telles atrocités se passent en son nom. Dans le cas Sünner, il est clair que la frontière avec la sphère politique est dépassée et que le président du tribunal se situe publiquement à la droite de l'échiquier politique.

Une justice qui refuse qu'on la mette en question et qui en même temps se positionne politiquement sur des dossiers brûlants est loin de son état idéal : pas étonnant que la confiance générale en elle ne soit pas au top.

NEWS

Google-Politik: Alle für das Data Center? **S. 3**

REGARDS

Medien und Schule:

Die Revolution muss noch warten **S. 4**

Série: Que reste-t-il de nos amours?

La rue des Italiens **p. 6**

Der letzte linke Kleingärtner, Teil 13:

Habeck, Marx und ich **S. 9**

Élections au Portugal: Un pays de gauche(s) **p. 10**

Deutschland: Störzone Thüringen **S. 12**

AKTUELL

GOOGLE-POLITIK

Alle für das Data Center?

Raymond Klein

Der Mouvement kämpft weiter vor Gericht gegen das Google-Projekt. Doch politisch scheint er auf verlorenem Posten zu stehen.

„Es ist klar, dass ein größeres Data Center einen Impakt auf den Ressourcenverbrauch hat“, hielt Xavier Bettel in seiner Rede zur Lage der Nation am 8. Oktober fest. „Ich verstehe, dass das Fragen hervorruft, die beantwortet werden müssen. Und das wird auch geschehen.“ Die schönen Worte des Premierministers dürften den Mouvement écologique wenig trösten: Anfang September genehmigte Innenministerin Taina Bofferdin (LSAP) die Umklassierung des von Google gekauften Areals in Bissen in eine „zone spéciale Data Center“. Der von der NGO eingereichte Einspruch wurde mit einem „recevable en la forme, mais non fondée“ als „unbegründet“ abgeschmettert.

Gegen diese Genehmigung wird der Mouvement einen Rekurs einreichen, das kündigt er in einem communiqué an. Er wirft dem Ministerium vor, sich „nicht einmal ansatzweise“ die Mühe zu machen, die juristischen Argumente gegen das Projekt zu widerlegen. Zwar werde in Bezug auf den Wasserverbrauch auf diverse Bezugsquellen verwiesen. „Das grundsätzliche Problem, inwiefern der voraussichtlich sehr hohe Verbrauch von Google die Problematik der [nationalen] Wasserversorgung nicht noch verschärfen würde, wird jedoch nicht angesprochen“, bemängelt die NGO. In ihren Augen stellt „das Fehlen von wesentlichen Informationen“ bei der Genehmigungsprozedur eine „gravierende Zuwiderhandlung gegen die gesetzlichen Bestimmungen“ dar.

Grüner Strom, grünes Wasser?

Der Mouvement setzt darauf, mit juristischen Argumenten das Projekt zu verhindern, denn auf politischer Ebene hat sich das Kräfteverhältnis zu seinen Ungunsten verschoben. Was Bettel in seiner Rede sagte, hätte auch von Étienne Schneider kommen können: Das Projekt schaffe Arbeitsplätze und wirke sich positiv auf den IT-Sektor aus, ganz im Sinne der Rifkin-Strategie. Doch über die DP und die LSAP hinaus stellt auch die grüne Partei sich Google nicht entgegen, wie der Premi-

erminister gleich darauf klarmachte: „Die Regierung ist dem Projekt gegenüber also positiv eingestellt, weil es zu uns passt.“

In der Tat ließ Energieminister Claude Turmes während der Debatte zur Lage der Nation durchblicken, dass der – von vielen als klimaschädlich kritisierte – Energieverbrauch des geplanten Data Centers nicht unbedingt ein Problem darstelle. Die Grünen scheinen sich also nicht dem Argument zu verschließen, dass die entsprechenden Datenkapazitäten in Europa sowieso benötigt werden, dass es also weniger darum geht, ob sich Google in Bissen oder anderswo ansiedelt, sondern darum, den Energie- und Ressourcenverbrauch möglichst effizient zu gestalten. Der Konzern achtet jedenfalls auf sein Umwelt-Image – er ist einer der ganz großen Abnehmer für Strom aus erneuerbaren Energien.

WIKIMEDIA/THE PANCAKE OF HEAVEN/CC BY-SA 4.0



Logo mit allen politischen Farben. Google-Zentrale in San Jose.

Als einziger gewichtiger Partner für den Mouvement bleibt nur noch die CSV. Die Mischung von ökologischen Argumenten, grün eingefärbtem Konservatismus und banalem Oppositionspopulismus, mit der Martine Hansen das Google-Projekt attackiert, reicht, um die Regierung zu immer neuen Erklärungen zu veranlassen. Allerdings legt die CSV bei diesem Thema, wie bei vielen anderen, keine klare Alternative zur Regierungspolitik vor. Innerhalb der – traditionell sehr wirtschaftsfreundlichen – Partei dürften die Meinungen zu Google auseinandergehen. Aufgrund der Divergenzen mit der Parteizentrale in dieser Frage ist der Bissener Bürgermeister Jos Schummer zuerst aus der CSV ausgetreten und hat dann sein Amt niedergelegt. Sein Nachfolger wurde David Viaggi von „Är Leit“. Diese Liste hatte sich beim Votum über die Umklassierung enthalten, wollte sie also nicht blockieren. Natürlich, denn sie steht einer Regierungspartei nahe: der LSAP!

SHORT NEWS

Toxische Stummel

(is) – Der Abgeordnete Marc Goergen (Piraten) hakte in einer parlamentarischen Anfrage an die Umweltministerin Carole Dieschbourg (déi Gréng) nach, was die Regierung gegen die Umweltverschmutzung durch Zigarettenstummel unternehme. Neben Sensibilisierungskampagnen gegen Littering sieht das Umweltministerium zwei konkrete Maßnahmen vor. Zum einen werden Zigarettenstummel als gefährlicher Abfall klassifiziert, was besondere Abfallverordnungen mit sich bringt. Zum anderen will das Ministerium bis 2023 ein Verantwortungssystem für Produzent*innen von Tabakwaren mit Filtern aufbauen. Die Produzent*innen sollen dann für die Säuberung, die Entsorgung der Stummel und das Aufstellen von Sammelbehältern im öffentlichen Raum aufkommen. Weitere Verpflichtungen seien denkbar, schreibt Dieschbourg. In Luxemburg wurden letztes Jahr drei Milliarden Zigaretten verkauft, wovon lediglich 20 Prozent in Luxemburg verglühten. Hierzulande fallen jährlich rund 132 Tonnen Zigarettenstummel an, schätzungsweise werden bis zu zwei Drittel davon „gelittert“. Bei ihrer Zersetzung, die bis zu fünf Jahre dauern kann, gelangen umweltschädliche Substanzen in Natur und Ernährungskette.

Jugend so politisch wie schon lange nicht

(ja) – Seit 1953 gibt der Mineralölkonzern Shell in Deutschland alle paar Jahre eine Jugendstudie in Auftrag, die schlicht als „Shell Jugendstudie“ bekannt ist. Obwohl sie von einem Konzern in Auftrag gegeben wird, wird sie von unabhängigen Wissenschaftler*innen erstellt und hat sich zu einem Standardwerk der Sozialforschung entwickelt. Diese Woche ist die Ausgabe 2019 erschienen, in der vor allem festgestellt wird, dass deutsche Jugendliche wieder politischer werden und ihnen politisches Engagement immer wichtiger wird. Wenig überraschend stellten die Forscher*innen ein erhöhtes Interesse für Klima- und Umweltfragen fest. Umweltzerstörung, Terroranschläge und die Klimakrise sind die drei größten Ängste der Jugendlichen, eine knappe Mehrheit blickt dennoch optimistisch in die Zukunft. Obwohl 39 Prozent der Befragten „welttoffen orientiert“ sind, stoßen bestimmte populistische (und rassistische) Aussagen bei einer Mehrzahl an Jugendlichen auf Zustimmung. In der Freizeit konsumieren die Befragten vor allem Medien, die beliebtesten Hobbys sind: Musik hören, Freund*innen treffen und im Internet surfen. Klassische Medien wie TV und Radio werden dabei zunehmend von Streamingdiensten verdrängt.

online

Queer, Budapest und das Budget

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions régulièrement des articles sur woxx.lu. Par exemple: Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf woxx.lu, hier einige Highlights dieser Woche:

#QueerSuperPower Die Ausstellung #QueerSuperPower illustriert die Härte von Rassismus und Queerfeindlichkeit. Die Künstlerin Estelle Prudent gibt schwarzen, queeren Menschen in Frankreich eine Stimme. woxx.eu/queersuperpower

En Hongrie, Orbán perd des plumes aux municipales face à l'opposition unie Coalisée pour la première fois des socialistes aux souverainistes du Jobbik, l'opposition a conquis Budapest et dix villes de droit comital aux élections locales du 13 octobre. L'exécutif Fidesz encaisse le choc. woxx.eu/budapest

Europäische Investitionsbank: Umwelt-NGOs beklagen Rückschritte bei der Investitionspolitik Über 70 Umweltorganisationen prangern Schlupflöcher für die Finanzierung fossiler Energieprojekte in dem überarbeiteten Entwurf der Investitionsleitlinien der Bank an. woxx.eu/eib

Budget 2020 : un vœu (partiellement) exaucé Le budget 2020 vient donc de tomber et la ministre de la Culture, Sam Tanson, s'est déjà mise en avant sur Twitter pour proclamer une bonne nouvelle : la TVA pour artiste sera enfin adaptée, voire super-réduite. woxx.eu/budget

MEDIEN UND SCHULE

Die Revolution muss noch warten

Tessie Jakobs

Digitalen Medien kommt eine zunehmend hohe Bedeutung zu – auch in der Schule. Dadurch sind neue Herausforderungen für den Unterricht entstanden. Wird der Bildungssektor diesen gerecht?

In Anbetracht unseres mittlerweile von Mediennutzung geprägten Alltags, wundert es, wie stark die öffentliche Luxemburger Schule noch dem Analogen verhaftet zu sein scheint. Dass kein Weg mehr an den digitalen Medien vorbeiführt, ist zwar mittlerweile weitläufig akzeptiert. Als dem Rechnen, Schreiben und Lesen ebenbürtige Kulturtechniken werden sie aber immer noch nicht anerkannt.

Im März in einem Interview mit dem Lëtzebuerger Land nach dem Grund für die zögerlichen Schritte hin zu mehr Medienpädagogik gefragt, erklärte Bildungsminister Claude Meisch, die Schule habe eine gesunde Skepsis und laufe nicht jedem Trend nach. Daran offenbart sich ein Verständnis von Schule als einem abwartend beobachtenden Organ und nicht etwa einem, das Akzente setzt und die Gesellschaft aktiv mitgestaltet. Der Grundzustand ist das Verharren beim Status quo. Änderungen werden nur vorgenommen, wenn kein Weg mehr dran vorbeiführt, scheint das Motto des hiesigen Bildungsministeriums zu lauten.

Eine gewisse Skepsis der Digitalisierung gegenüber hält nach wie vor an. Nach einer übergreifenden Strategie sucht man vergebens. Ein 2008 vom Bildungsministerium in Auftrag gegebener Referenzrahmen wurde zwar 2010 fertiggestellt, es blieb jedoch bei einem provisorischen Arbeitsdokument. In diesem stellt Gerhard Tulodziecki, Professor für All-

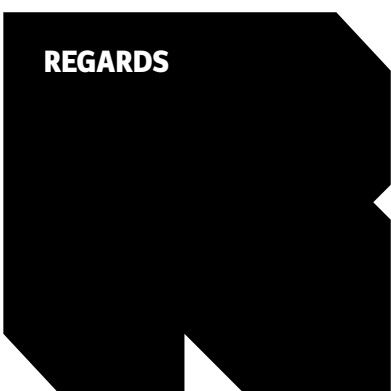
gemeine Didaktik und Medienpädagogik an der Universität Paderborn, ein Konzept vor, das einer umfassenden Medienerziehung an Luxemburger Schulen dienen soll. Zu einer konsequenten Implementierung dieses Konzepts kam es bisher nicht. Stattdessen wurde an diesem weitergearbeitet und versucht, es an neue Entwicklungen anzupassen.

In besagtem Referenzrahmen sind unter anderem die Kompetenzen und Kenntnisse aufgelistet, über die Lehrkräfte heutzutage verfügen sollten: Mediensozialisation, Mediendidaktik, Medienerziehung bzw. Medienbildung sowie die Entwicklung medienbezogener Konzepte. Diese werden zurzeit nur ansatzweise in der Grundausbildung des Lehrpersonals gefördert. Auf dem Curriculum ist lediglich ein einziger Kurs zu finden, der explizit der Medienkompetenz gewidmet ist: „Education in the digital age“.

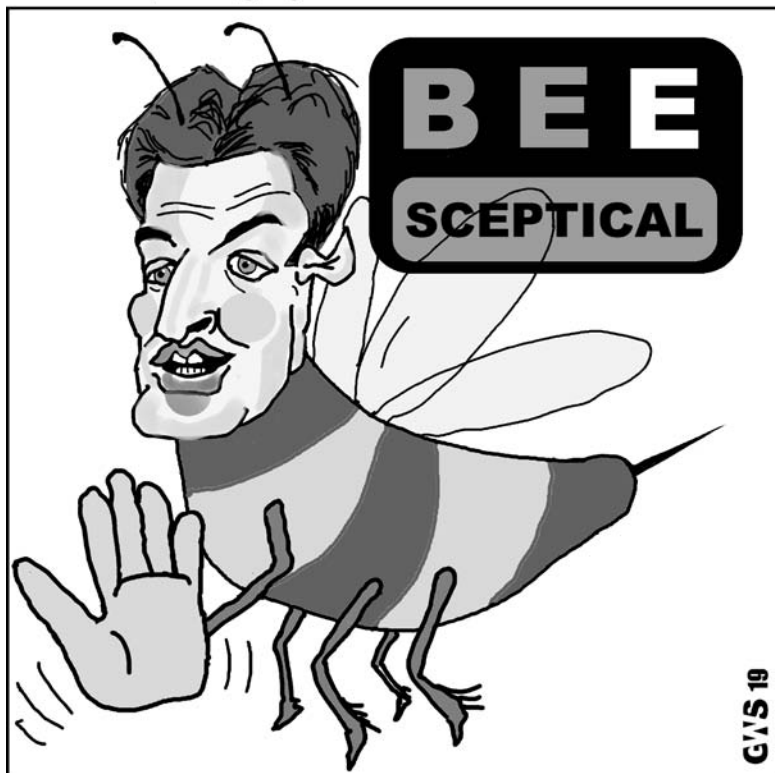
Viel Ambition, wenig Konkretes

Auf Nachfrage der woxx begründet Studiendirektor Gilbert Busana dies damit, dass der Bachelor in Erziehungswissenschaften eine „Ausbildung zum Generalisten“ sei. Es würden viele Themenbereiche angesprochen, die ständig ergänzt würden. Aufgrund der enormen Bandbreite und einer festgelegten Stundenzahl sei es aber nicht leicht, alles bis ins letzte Detail zu behandeln. Mediendidaktik, also der Einsatz von Medien zum Erreichen pädagogischer Ziele, werde auf transversale Weise in Bezug auf konkrete Schulfächer wie Mathematik und Sprachen vermittelt.

Im 2011 veröffentlichten Plan d'études ist unter anderem festgehal-



Medienpädagogik: NEIN DANKE



Teil der „#Checkyourfacts“-Kampagne sind unter anderem ein Plakat und ein Sensibilisierungsvideo.



© BEE SECURE

ten, dass Schüler*innen lernen sollen, Medieninhalte selbstbestimmt und reflektiert zu bewerten, zu analysieren, einzuordnen, zu strukturieren, zu dokumentieren, zu produzieren und zu veröffentlichen. Am Ende der Grundschulzeit sollen sie zudem in der Lage sein, Medien bezüglich ihrer Unabhängigkeit, Objektivität, Glaubwürdigkeit, Meinungsvielfalt und Manipulation einschätzen zu können.

So ambitioniert diese Ziele auch sind: Ohne spezifische Ausbildung der Lehrkräfte und konkretere Umsetzungsvorschläge werden sie wohl nur in wenigen Fällen erreicht werden. Der Umgang mit Medien fällt davon abgesehen unter transversale Kompetenzen, was bedeutet, dass kein eigens dafür vorgesehenes Fach besteht.

Bei sämtlichen Dokumenten handelt es sich immer nur um Empfehlungen. In der Grundschule verfügen Lehrkräfte über Lehrmittelfreiheit, es ist also ihnen überlassen, ob sie digitale Tools einsetzen wollen oder nicht. In der Sekundarstufe werden die Lehrmittel zum Teil von der Programmkommission festgelegt, aufgrund der Schulautonomie variiert die Umsetzung jedoch von Schule zu Schule stark.

Systematisch wird Medienerziehung zurzeit einzig von externen Akteuren geleistet, allen voran Bee Secure. Im Laufe seiner Schullaufbahn durchläuft jedes Kind mindestens einen zweistündigen Workshop der von Bildungs-, Wirtschafts- und Familienministerium getragenen Beratungsinitiative.

Für das Schuljahr 2018/2019 wurde der Fokus auf Desinformation beziehungsweise den Umgang mit dieser gesetzt. Die in Zusammenarbeit

mit dem Zentrum für Politische Bildung und dem Bildungsministerium ausgearbeitete Kampagne „#Checkyourfacts - Gleeft net alles um Internet!“ soll vermitteln, woran Falschinformationen erkannt werden können.

Bee Secure erweitert ihr Angebot jährlich auf Basis eingegangener Fragen. Diese werden national etwa über ihre Helpline, in den Weiterbildungen und über die Stoptline (einer Internetseite, über die illegale Inhalte anonym gemeldet werden können) gestellt. Auf internationalem Niveau steht Bee Secure zudem mit anderen Safer Internet Zentren im Austausch.

Illusion von Objektivität

Um die Themen für ihre jährlichen Kampagnen zu bestimmen, zieht Bee Secure sämtliche daraus gewonnenen Daten in Betracht und filtert die dringlichsten heraus. Eine Studie, die Aufschluss darüber geben könnte, wie es aktuell um die Medienkompetenz von in Luxemburg lebenden Kindern und Jugendlichen bestellt ist, liegt nicht vor. Wie uns die Mitarbeiterin von Bee Secure, Carmen Michels, auf Nachfrage erklärt, würde die Beratungsinitiative ein systematisches Monitoring der hiesigen Lage aber durchaus begrüßen.

Am Beispiel von „#Checkyourfacts“ wird deutlich, wieso es einer übergreifenden Strategie bedarf. Viele gesellschaftliche Anforderungen, denen sich Medienerziehung widmet, sind nämlich keineswegs internet-spezifisch - die Digitalisierung hat manches nur deutlicher hervortreten beziehungsweise dringlicher werden lassen. Der Aufruf, Informationsquellen zu überprüfen, sollte also keineswegs nur fürs Internet gelten. Doch

wie geht eine Institution damit um, die die von ihr vermittelten Inhalte als objektive Wahrheit wahrgenommen haben will?

Für Robert Reuter, Dozent an der Universität Luxemburg, fordert ebendiese Problematik das Selbstverständnis der Schule heraus. „Der Unterricht ist konditioniert durch das Bewertungssystem und dieses wiederum ist darauf ausgelegt, eine Illusion von Objektivität zu erzeugen“, so Reuters Eindruck. Bei der Wissensvermittlung werde oft nur das Resultat eines langen Erkenntnisweges thematisiert. Wo die jeweiligen Informationen herkommen und wieso bestimmte Aspekte einer Thematik behandelt werden und andere nicht, komme meist nicht zur Sprache. „Beim Fach Geschichte beispielsweise ist oft gar nicht klar, welche ideologische Haltung und welche Perspektive hinter den vermittelten Inhalten steckt.“

Luc Weis, Direktor vom hiesigen Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (Script), ist ebenfalls der Ansicht, dass eine Unterscheidung zwischen digitalen und analogen Kompetenzen zum Teil schwer sei. Die Problematik mit dem Fach Geschichte ist ihm ebenfalls bekannt: Je nachdem, aus welchem Land das entsprechende Unterrichtsbuch stamme, sei der Fokus ein völlig anderer. Für ihn steht fest: „In einer postmodernen Zeit wie der jetzigen, müssen Lehrkräfte ihre Schüler darauf vorbereiten, dass viele Wissensinhalte auf subjektiven Schwerpunktsetzungen beruhen.“ Lehrer*innen, die sich selbst als allwissend und sämtliche Lerninhalte als objektiv wahr darstellten, legten damit eine rückständige Haltung an den Tag. In

dieser Hinsicht habe in den vergangenen Jahrzehnten ein eindeutiger Paradigmenwechsel stattgefunden.

Reuter ist da skeptischer. Die Schule sei eine dezidiert konservative Institution, die sich sowohl mit Jugendkultur als auch mit aufkommenden gesellschaftlichen Entwicklungen schwer tue. Die Digitalisierung werde momentan noch vor allem als Konkurrenz zum Schulunterricht wahrgenommen, weniger als bereichernde Ergänzung.

Ob der von Weis erwähnte Paradigmenwechsel bereits stattgefunden hat, im Gange ist oder noch bevorsteht, hängt wohl vom subjektiven Eindruck ab. Fest steht, dass dem Bildungssystem im Allgemeinen und Lehrkräften im Konkreten mittlerweile eine völlig andere Aufgabe zukommt als noch im 20. Jahrhundert.

Für November ist die Implementierung des Dokuments „Medienkompass - Medienkompetent lehren und lernen“ vorgesehen. Dieses basiert zwar auf dem „European Digital Competence Framework for Citizens“, wurde jedoch den spezifischen Erfordernissen des luxemburgischen Bildungssystems angepasst. Zu den damit anvisierten Kompetenzen zählen unter anderem die kritische Bewertung und Nutzung von Informationen sowie Grundkenntnisse des Programmierens. Man darf gespannt sein, ob der „Medienkompass“ das übergreifende Konzept darstellen wird, das der Luxemburger Bildungslandschaft zurzeit noch fehlt.

SÉRIE : QUE RESTE-T-IL DE NOS AMOURS ? (6/10)

La rue des Italiens

Paca Rimbau Hernández

Née en 1966 rue Glesener, Michèle Hilger-Henricy a toujours habité dans ce quartier. On peut la rencontrer au retour de son jogging, à vélo dans la Pétrusse ou dans son cabinet de kinésithérapie, ou chez Ouni. Comme son père, Paul Henricy, elle est une vraie Garer !

« Jusqu'à dix ans, j'habitais rue Glesener ; ensuite j'ai déménagé rue de Strasbourg et depuis mon mariage j'habite rue des États-Unis. Ma première école a été la Nilles Schoul, dans la rue de Strasbourg, où se trouve le centre sociétaire. Mes camarades étaient d'origines très diverses : des Italiens surtout, mais aussi des Français, des Suisses et un Allemand. On parlait luxembourgeois entre nous et en classe aussi, les explications se faisaient dans cette langue.

Pour la Chandelure, les enfants allaient seuls, sans adultes, sonner de porte en porte pendant l'après-midi. Tout le monde nous donnait des sucreries. Ceci a fort changé. Vers 1995, quand j'allais avec mes enfants dans les magasins, les propriétaires étaient des étrangers et ne connaissaient plus cette tradition. Et si on allait sonner aux portes, souvent il n'y avait personne. Il fallait y aller le soir.

Maintenant il existe un comité qui accompagne les enfants et les voisins doivent coller un sticker à la porte pour indiquer s'ils veulent ou pas que les enfants sonnent. Cela me fait un peu bizarre. Je trouve que tout est très protégé, de nos jours.

Pour les petit-e-s, actuellement il est plus difficile d'établir des relations avec ses voisins qu'à mon époque. La rue des États-Unis, c'était la rue des Italiens. J'aimais beaucoup les voir assis, comme en Italie, sur les escaliers, devant leurs

portes. Il y avait une très bonne ambiance.

Mes deux filles ont fait leur maternelle à la Scuola Materna Italiana. Quand je leur disais un mot en italien, elles me rétorquaient : 'Tu ne sais pas parler l'italien, parle luxembourgeois !'



Trois questions à Michèle Hilger-Henricy :

Des regrets ?

Pas vraiment. Les changements correspondent à une évolution.

Votre endroit préféré ?

Les petits magasins : le fleuriste, le Fou-Lu-Chu, Ouni, la petite épicerie Thym Citron, la poissonnerie... et la Pétrusse.

Un vœu pour le quartier de la gare ?

Qu'il garde sa vivacité et sa pluralité culturelle.



En fait, les enfants savent très bien faire la différence entre les langues pratiquées dans les différents milieux où ils ou elles se trouvent.

Avant et après...

En face de l'Économat, là où il y a Fischer, il y avait Kremer, et aussi le petit magasin de journaux tenu par Laurette. Et la pâtisserie Geyer, rue de Strasbourg, et le boucher, où il y a la CMC, et le magasin d'électricité, où il y a le fleuriste, et en face, il y avait un autre magasin d'électricité... Et Fers et métaux, et l'Electroauto et le garage Kieffer... Et puis, rue de Reims, il y avait la quincaillerie Hilger, qui appartenait à la famille de mon mari. Et la pâtisserie Lenz, rue Michel Welter, où se trouve l'épicerie sociale.

Fille des derniers propriétaires de l'Économat - fermé le 31 octobre 1999 -, Michèle est membre active de la coopérative Ouni. « Je travaille deux heures par mois. Le magasin se situe rue Glesener. La clientèle est composée majoritairement de jeunes et de gens du quartier. Aussi parce que les personnes qui se déplacent en voiture peinent à trouver un parking.

J'aimais bien le cinéma Marivaux. C'est là où mon père m'a emmenée

voir mon premier film, 'Les Aristochats', et après 'Lucky Luke'. Avant la projection, une dame passait avec des glaces Eskimo Pie. Et je me rappelle aussi très bien quand je chantais à la chorale de l'église. Mes parents me disaient de ne pas rentrer par la rue Joseph Junck. Moi, innocente, je demandais 'mais pourquoi ? Il n'y a rien, dans cette rue ! Tout est fermé ! Voyez-vous ? Quand-même, enfants, nous pouvions circuler.

Et même aujourd'hui, je n'ai jamais eu de problème. Si je croise un dealer, je dis 'hello'. Ils ne m'ont jamais rien proposé et je pense que, si j'avais un problème dans la rue, je leur demanderais de l'aide. Je ne crois pas que les gens aient peur des dealers... Je me sens en sécurité, parce qu'il y a toujours du monde et que nous nous connaissons tous. L'été 2007, une fin d'après-midi, une de mes filles rentrait d'une activité aux Rotondes avec deux copines. Rue d'Anvers, une femme droguée les a attaquées. Et j'ai reçu un appel de Marie-Laure, la coiffeuse qui a son magasin dans cette rue, qui depuis sa fenêtre avait vu l'agression et avait accueilli les filles chez elle. Je ne crois pas que l'installation de plus de caméras serait utile. En revanche, la

police devrait, comme autrefois, être plus proche des habitant-e-s, se promener dans les rues, dans les parcs. Souvent, j'ai l'impression que les policiers-ères ne se sentent pas concernés par ce qui arrive aux gens du quartier. Et c'est difficile de se confier à quelqu'un qu'on ne connaît pas.

L'âme, les codes

Des maisons de la rue Adolphe Fischer ont été vendues à des prix très élevés et certains des nouveaux voisins ne s'intègrent pas du tout dans la vie du quartier. Mais heureusement, il y a aussi des familles que l'on en-

tend manger et discuter et il reste encore quelques ancien-ne-s voisin-e-s italien-ne-s.

Je reçois dans mon cabinet des personnes d'autres quartiers et je remarque que certaines ont peur de venir dans celui-ci. Parfois je perçois des réactions d'étonnement quand je dis que j'habite à la gare. Pas mal de gens de l'extérieur pensent que c'est un quartier pour la poubelle, mais quand on est né ici, on connaît l'âme, les codes. Je ne pourrais jamais m'imaginer aller habiter ailleurs. Dans dix ans, le quartier et sa population auront beaucoup changé, comme le reste du pays, d'ailleurs. On en reparlera alors. »

Le quartier de la gare raconté par ses habitant-e-s

Diversité ? Danger ? Gentrification ? Pluralité ? Tout au long de l'été (et bien au-delà) Paca Rimbau Hernández propose de parcourir l'histoire et la vie du quartier de la gare, à travers les témoignages de personnes qui l'habitent, le bâtissent et parfois le subissent. Déjà en 1999 et en 2000, notre auteure avait tiré le portrait de ce quartier fascinant avec sa série « Que reste-t-il de nos amours ? » (à retrouver dans les archives du woxx). Presque vingt ans plus tard, sa nouvelle série témoigne des mutations urbaines et sociales qui façonnent ce lieu de passage et de vie des êtres humains et de leurs histoires.

AVIS

Postes vacants

Le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

se propose d'engager pour les besoins de

L'Institut national des langues

Plusieurs chargé/es de cours (m/f) de luxembourgeois à tâche complète et à durée indéterminée à partir du 10 février 2020.

Pour de plus amples détails veuillez consulter la page internet de l'Institut national des langues sous le lien suivant : www.inll.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 14/11/2019 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'installations photovoltaïques à exécuter dans l'intérêt de l'École européenne I à Luxembourg-Kirchberg.

Description succincte du marché :
Installations photovoltaïques sur 3 bâtiments, puissances 178 kW, 119 kW et 178 kW, 1.440 panneaux, inclus système de montage, onduleurs, câblages et parafoudres.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée des travaux est de 100 jours ouvrables (en phases) à débiter au courant du 1er semestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 10/10/2019

La version intégrale de l'avis n° 1901586 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 12/11/2019 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de clos et couvert à exécuter dans l'intérêt de la construction d'un hall de stockage pour l'Administration des ponts et chaussées à Banzelt, rue de Flaxweiler.

Description succincte du marché :
- Terrassement en grande masse : 2.100 m³
- Terrassement en tranchées : 420 m³
- Béton armé : 630 m³
- Travaux de constructions métalliques : 105.000 kg
- Travaux d'isolation thermique : 750 m²
- Travaux de façades en bois : 760 m²
- Chape industrielle : 1.300 m²
- Travaux divers de gros œuvre (démolition, travaux d'étanchéité, travaux d'isolation)
- Travaux divers d'infrastructures (conduites d'eau potable, drainages, canalisations, gaines, etc.)
- Travaux d'aménagements extérieurs .

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
Durée prévisible du marché : 240 jours.
Début prévisible des travaux : avril 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 10/10/2019

La version intégrale de l'avis n° 1901635 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 13/11/2019 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de parachèvement parkings & pavillons (M11 AC) dans l'intérêt de la mise à niveau sécuritaire de la Cour de justice de l'Union européenne à Luxembourg.

Description succincte du marché :
Travaux relatifs aux parachèvements intérieurs dans les réceptions parkings et les pavillons de sécurité.

- Isolation PUR projeté : +- 625 m², Isolation XPS : +- 115 m²
- Pré-chapes : +- 125 m²
- Chape adhérente : +- 80 m² et flottante : +- 480 m²
- Revêtement de sol en béton poncé : +- 465 m
- Faux plancher (revêtement souple) : +- 90 m²
- Faux plafond démontable (métallique) : +- 600 m² intérieur, +- 740 m² extérieur
- Faux plafond souple tendu : +- 20 m²
- Toiture (métallique) sur plots : +- 1.400 m²
- Plans de travail en bois : +- 25 m², 2 armoires techniques
- Maille métallique dorée : +- 25 m²
- Peinture : +- 180 m²
- Faux plafond plâtre : +- 12 m², habillage mural marbre : +- 10 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée globale des travaux est de 263 jours ouvrables à débiter en mai 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 10/10/2019

La version intégrale de l'avis n° 1901678 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 13

Habeck, Marx und ich

Roland Röder

Nach dem Genörgel der letzten paar Kolumnen stellen wir erstaunt fest: Auch der letzte linke Kleingärtner kann Utopie.

Man gönnt sich ja sonst nichts. Das haben sich die Grünen in Trier gedacht und sich flugs mal eine anspruchsvolle Veranstaltung mit Tiefenwirkung und visionärem Blick geleistet: Eine Lesung mit dem letzten linken Kleingärtner, auf Einladung der grünen Bundestagsabgeordneten Corinna Rüffer höchst selbst.

Der Gast ließ sich nicht lumpen und entwarf Visionen und Bilder einer Welt voller Ausgeglichenheit und Achtsamkeit, von der die Grünen längst aufgehört haben zu träumen. Dem Publikum gefiel es von Beginn an und es bejubelte jeden Kolumnentext mit großem Applaus. Drohte der mal auszubleiben, gab es meinerseits einen kurzen diskreten Wink und schon setzte der Beifall wieder ein. So etwas kennt man sonst von Parteitage, wenn die Redner das Publikum mit ihrem Politsprech beharken und ihre überbordenden parlamentarischen Visionen verkünden.

Wer glaubhaft Visionen verticken will, sollte sich schon die eine oder andere messianische Tugend aneignen.

Auf meiner Lesung bestand an Empathie kein Mangel: Zwischendurch erhoben sich alle zu einer Schweigeminute für meine Hühner, die wahlweise Opfer des Nachbarhundes oder von widerlichen Greifvögeln geworden sind. So wuchsen Publikum und Kleingärtner zusammen: Aus vielen kleinen bedeutungslosen Ichs wurde ein großes Wir. Und das wollen sie doch, die Grünen, im Großen wie im Kleinen: mit der Nation im Gepäck alle zu einem einzigen Wir formen, das keine Unterschiede mehr kennt. Von Ökonomie ganz zu schweigen. Wir für Nachhaltigkeit, wir für Achtsamkeit, wir fürs Klima, wir für die Welt. Diese Publikumsvi-

sionen gilt es zu bedienen und sich am nationalen Futtertrog zu laben. Warum nicht? Schließlich ist unsereiner auch nur ein Mensch und muss nicht im Abseits stehen.

Ich verstehe die Begeisterung des fachkundigen Publikums. Der Mensch verhält sich wie der Boden im Garten und lebt nach wochenlanger Dürre in wenigen Minuten auf, sobald kluge Sätze dahinplätschern wie Regen. So

ganze Wände oder Litfaßsäulen – aber immerhin waren es schon mal große Plakate, was rein optisch die Bedeutung des großen Kleingärtners unterstrich. Groß ist wichtig und Balsam auf die Seele der geschundenen Kreatur.

Auch mit Geschenken trumpten die Grünen auf: Als Verbeugung vor meinem Genius überreichten sie mir eine rote Tasse mit dem Konterfrei

Die Politik und ich“. Mal abgesehen davon, dass hier das falsche Ich im Titel auftaucht – denn damit bin dann wohl nicht ich gemeint – was um alles in der Welt hat dieser Knabe schon geleistet, außer in den parlamentarischen Wärmestuben der Republik zu quasseln und ständig in Talkshow herumzusitzen. Das mit dem Habeck ist alles nichts. Während unsereins sich um die Ernährung der Menschheit kümmert, belässt er es beim Reden und macht seinesgleichen damit glücklich. Zwar lebt der neue grüne Heiland im Norden, an der Küste, aber er kann noch nicht mal übers Wasser gehen. Wer glaubhaft Visionen verticken will, sollte sich schon tatsächlich die eine oder andere messianische Tugend aneignen.

Aber vielleicht wollten mir die Grünen mit Habecks Buch nur einen Wink mit dem Zaunpfahl geben: Ich soll mich bereit machen, für den Fall der Fälle, denn wenn es mit ihm nichts wird, dann könnte ich in die Bresche springen. Letztlich ist das wie im Fußballtrainergeschäft: Einer mimt den großen Zampanò. Die anderen halten sich im Hintergrund und lauern auf den Stuhl vom Chef. Einverstanden. Sollen die Grünen mich halt rufen, wenn es so weit ist und sie bereit sind, mir zu folgen. Ich würde diese Aufgabe übernehmen. Uneigennützig und für die Sache natürlich, wie alle anderen.

Vielleicht jedoch soll ich mit dieser wohligen grünen Umarmung – Einladung zu einer Lesung, Marxkasse, ein mysteriöses Habeck-Buch – auch bloß auf die Probe gestellt werden. So wird es wohl sein. Ich jedenfalls werde standhaft bleiben und den grünen Verlockungen nicht erliegen. Definitiv bin ich es, der am längeren Hebel sitzt. So viel sie auch mit ihrer nationalen Party unterwegs sein mögen, am Ende des Abends sehe ich sie alle wieder. Hungrig kommen sie zu mir. Die Preise für meine Lebensmittel gehen natürlich am Abend dank der unsichtbaren Hand des Marktes deftig in die Höhe. So finde ich mein Auskommen.



Gockelt nicht nur als Kolumnist, sondern legt gerne auch mal vor Publikum ein Ei: Der letzte linke Kleingärtner bei einer seiner berühmt-berüchtigten Lesungen.

müssen sich die Besucher bei der Veranstaltung gefühlt haben. Während der Regen ausgedörrten Boden zum Leben erweckt, trifft der Redefluss des Kleingärtners auf deutungshungrigen Intellekt und provoziert das Erblühen hoffnungsfroher Gedanken für ein besseres Morgen.

Als Partei ließen es sich die Trierer Grünen nicht nehmen, die Veranstaltung mit großformatigen Plakaten anzukündigen. Da wäre größtmäßig zwar noch Luft nach oben gewesen –

vom anderen Chef. Nein, nicht von Richard Graf. Von Karl Marx. Allerdings blieb unklar, ob die Tasse von den Feierlichkeiten in seiner Geburtsstadt im letzten Jahr als Ausschuss übrig geblieben war und man sich lediglich einer roten Altlast entledigen wollte. Oder ob die Grünen tatsächlich mit mir zu neuen Ufern aufbrechen wollen.

Beim zweiten Geschenk wird es kompliziert: Ein Buch von einem Robert Habeck „Wer wagt, gewinnt.“

FOTO: AKTION 3 WELT SAAR E.V. / MAX GERLACH

ÉLECTIONS LÉGISLATIVES AU PORTUGAL

Un pays de gauche(s)

Nuno Lucas da Costa

Sans majorité absolue, le premier ministre socialiste sortant, António Costa, a confortablement remporté les dernières élections législatives. Un scrutin marqué par une nouvelle diversité parlementaire et une abstention record.

Avec 36,6 % des suffrages et 106 députés (sur un total de 230), les socialistes ne sont qu'à dix sièges de la majorité absolue. L'abstention se chiffre quant à elle à 45,5 %, en partie à cause du départ à l'étranger d'un nombre non négligeable d'électeurs ces dernières années : plus de 800.000 entre 2011 et 2018, selon l'Institut national de statistique du Portugal.

Il y a quatre ans, dans le même contexte électoral, on prévoyait des élections anticipées quelques jours après les résultats. Pour le contexte : en 2015, contre tous les pronostics, le Parti socialiste d'António Costa, arrivé deuxième derrière la droite aux élections, passe des accords programmatiques avec le Parti communiste et le Bloc de gauche (équivalent de Déi Lénk). En échange, les députés de ces formations soutiennent le gouvernement de Costa sans y participer. Le

vice-premier ministre du gouvernement conservateur, Paulo Portas, dénonce alors une « geringonça », sorte de gadget mal fabriqué destiné à se dissoudre dès les premiers désaccords. Malgré tout et contre toute attente, des consensus et convergences ont été trouvés entre les trois partis, tout en respectant l'identité politique de chacun.

Après une banqueroute imminente en 2010, cette formule a permis au Portugal de renouer avec la croissance économique sans laisser déraiser les comptes publics, respectant ainsi les diktats de Bruxelles. La « geringonça » a permis aussi de relancer la politique sociale, notamment la hausse du salaire minimum et des retraites. Et, cerise sur le gâteau, pour la première fois de l'histoire du Portugal postdictatorial, le pays présente cette année un budget excédentaire. Il est clair que le talentueux ministre des Finances Mário Centeno (président de l'Eurogroupe) a eu recours à des manœuvres budgétaires plus ou moins ingénieuses pour arriver à ce résultat. Certains secteurs publics, comme l'éducation, les transports ou la santé l'ont ressenti. Le spectaculaire essor du tourisme

et une conjoncture internationale favorable y ont également contribué. Mais les résultats sont indéniables et reconnus par les confrères européens de Centeno. Le mastodonte des politiques austéritaires Wolfgang Schäuble l'a d'ailleurs surnommé le « Ronaldo des finances ».

Miracle portugais ?

On parle ainsi de miracle portugais. La hausse des revenus a incité à la consommation et le « made in Portugal » est devenu une marque attractive pour les étrangers. Beaucoup ont même qualifié le Portugal de nouvelle « start-up nation », après l'organisation des dernières éditions du Web Summit à Lisbonne.

Néanmoins, ce miracle doit être quelque peu nuancé. Malgré un chômage au plus bas (6,2 % contre 17,8 % en 2013), les emplois créés restent en majorité mal payés et précaires. Certains secteurs peinent à recruter de la main-d'œuvre qualifiée, à cause de l'exode de la matière grise nationale pendant les années d'austérité. Pour combler ce déficit et inciter les expatriés portugais au retour, le premier ministre sortant a lancé le pro-

gramme Regressar (« rentrer »). Ce programme cible surtout les 485.000 jeunes qui ont quitté le pays lors des douloureuses années d'austérité, entre 2011 et 2014. Au cas par cas, ceux qui reviennent pourront bénéficier d'avantages fiscaux et même recevoir des sommes versées par l'État, pouvant atteindre 6.530 euros. Ces mesures n'ont toutefois pas obtenu les résultats escomptés. Beaucoup de jeunes qualifiés ont pu finalement s'épanouir professionnellement à l'étranger, et un retour dans l'immédiat n'est aucunement envisageable. D'autres craignent un nouveau retour aux années difficiles. Ils n'oublient pas que depuis la chute de la dictature en 1974, le FMI en est à sa troisième intervention (1977, 1981 et 2013). Par contre, ce même programme provoque en ce moment un retour considérable de Portugais retraités vivant en Suisse. Avec de modestes retraites, ceux-ci peinent à faire face au coût élevé de la vie dans la confédération.

Il y a quatre ans, le Parti des personnes, des animaux et de la nature (PAN) faisait élire son premier député (1,4 %). Depuis le 6 octobre dernier (3,3 %), ce jeune mouvement écologiste « ni de gauche ni de droite »

PHOTOS : EPA



compte désormais quatre parlementaires (un homme et trois femmes). En même temps, trois nouveaux partis ont eux aussi fêté leur premier député. L'arène parlementaire portugaise affiche désormais dans ses rangs une formation politique aux doctrines libérales (Iniciativa Liberal, 1,3 %) prête à faire « une véritable opposition au socialisme », une autre de gauche proeuropéenne aux contours antiracistes, féministes et écologistes (LIVRE, 1,1 %) et finalement un parti d'extrême droite (Chega !, traduisible par « ça suffit ! », 1,3 %).

L'extrême droite arrive

Avec une représentation au Parlement, la visibilité de ce dernier va indéniablement s'accroître. Chega ! a désormais accès aux médias, même si son député au discours populiste et xénophobe l'avait déjà en tant que commentateur dans une émission de football. Il défend, entre autres, un référendum sur l'actuelle Constitution, un régime présidentiel et un renforcement des frontières territoriales. À contre-courant, António Costa est l'un des rares chefs de gouvernement en Europe à affirmer que son pays a be-

soin de plus d'immigrants. On peut craindre qu'une certaine stratégie de victimisation du député nationaliste ne joue en sa faveur. Le parti Chega ! est même parvenu, tel un Rassemblement national en France, à capter entre autres un électorat habituellement communiste.

À noter que dans cette vague plurielle, le nouveau Parlement compte aussi désormais trois députés de couleur noire. Le premier ministre réélu est lui-même d'origine indienne. Une chose est certaine : depuis la multiplication par quatre du nombre de députés animalistes PAN, les petits partis bénéficient désormais d'un terrain fertile pour croître électoralement, indépendamment de leur idéologie. Ces partis sont le reflet d'une société en mutation qui peine de plus en plus à s'identifier avec les partis traditionnels. Il convient souligner que plus de 200.000 votes nuls et blancs (4,2 %) ont été comptabilisés lors de ces élections, sans compter l'énorme taux d'abstention déjà évoqué (45,5 %).

Dans les quatre prochaines années, la paix sociale issue de la « geringonça » ne sera sûrement plus la même, bien que le peuple portugais soit plutôt réputé pour sa modération.

Le Portugal devra affronter le ralentissement prévu de l'économie mondiale. Les communistes étant très attachés aux organisations syndicales, leur inhabituelle retenue des quatre dernières années ne se répètera pas. D'ailleurs, le Parti communiste portugais (6,5 % et 12 députés contre 8,3 % et 17 députés en 2015) a perdu un nombre considérable d'électeurs (et de députés), qui ne lui ont pas pardonné l'accord signé avec le Parti socialiste en 2015. En 44 ans de démocratie, le PC portugais n'avait jamais soutenu un exécutif socialiste. Lors de la nuit électorale, António Costa, qui espérait obtenir la majorité absolue, a lancé sur un ton fair-play au vu des résultats : « Les Portugais ont aimé la 'geringonça'. » Costa espérait pouvoir répéter la même formule de gouvernance que pendant la législature précédente. Le PC s'est immédiatement empressé de garantir qu'il ne signerait rien pour cette législature.

Exit geringonça

Le Bloc de gauche (9,7 % et 19 députés contre 10,2 % et le même nombre de députés en 2015), s'est montré lui disponible pour une so-

lution basée sur un programme commun. Les négociations étaient vouées à l'échec à cause de l'incompatibilité des propositions des deux parties. Le principal point de désaccord tournait surtout autour de la révision la loi sur le travail défendue par les partisans de la gauche.

La « geringonça » touche ainsi à sa fin à l'amiable. Le Parti socialiste a décidé d'avancer avec un gouvernement minoritaire, prônant pour les quatre prochaines années des négociations au cas par cas. Le président de la République Marcelo Rebelo de Sousa prédit lui que le gouvernement d'António Costa devra assurer une gestion semaine après semaine. Le Parti social-démocrate (PSD), grand parti de centre droit (27,9 % et 77 députés contre 31 % et 84 députés en 2015) et les démocrates-chrétiens (4,3 % et 5 députés contre 7,5 % et 20 députés en 2015) ne parvenant pas à former une majorité, le Portugal sera ainsi confronté à une géométrie variable de négociations parlementaires - situées en principe à gauche.

INTERGLOBAL

DEUTSCHLAND

Störzone Thüringen

Martin Behrens

Nach dem Terroranschlag im sächsischen Halle hält sich die AfD in Thüringen vor den Landtagswahlen am kommenden Sonntag verbal ein wenig zurück. Mit Björn Höcke firmiert dort einer der größten Scharfmacher der rechtsextremen Partei als Spitzenkandidat.

„Über den geologischen Aufbau des tieferen Untergrundes ist in Thüringen nur wenig bekannt“, so die Landesanstalt für Umwelt und Geologie. Der Freistaat mit seinen gut zwei Millionen Einwohnern werde von mehreren großen „Störungszonen“ durchlaufen, so das Landesamt; entlang von Verwerfungen könne es zu „unerwünschten hydraulischen Kurzschlüssen“ kommen. Verwerfungen, Störungslinien und Kurzschlüsse, daran denken in Deutschland auch viele, wenn es um die thüringischen Landtagswahlen am kommenden Sonntag geht.

Denn auch auf der politischen Landkarte der Bundesrepublik offenbaren sich im Freistaat tiefe soziale, gesellschaftliche und historische Störungslinien, die sich auch an den Umfrageergebnissen zeigen. 24 Prozent der Stimmen sprechen die Demoskopen der rechtsextremen Alternative für Deutschland (AfD) zu, die damit noch vor der konservativen CDU mit 22 Prozent liegen würde. Mit 29 Prozent der

Stimmen kann die Linkspartei rechnen. Die SPD, die es im Osten nie zur Volkspartei schaffen konnte, liegt mit 9 Prozent gleichauf mit den Grünen, die damit ihr Ergebnis allerdings nahezu verdoppeln würden.

Seit fünf Jahren gibt sich die Linke in Thüringen staatstragend, regiert unter Ministerpräsident Bodo Ramelow in einer rot-rot-grünen Koalition. So staatstragend, dass selbst die CDU eine Koalition in Teilen nicht mehr ganz ausschließen will. Das ist spannend für die politische Tektonik der Bundesrepublik, die zahlreiche politische Spaltungen aufweist.

Eine dieser Spaltungen verläuft zwischen Ost und West. Das wurde erst Anfang des Monats anlässlich der Feiern zum Tag der Deutschen Einheit deutlich. Politisch sei die Einigung gelungen, so Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU). Gesellschaftlich bleibe sie jedoch eine Baustelle. 17 Prozent weniger verdienen Thüringer im Vergleich zu gleichqualifizierten Westdeutschen im gleichen Job mit ansonsten identischen statistischen Parametern laut einer jüngst veröffentlichten Studie der Hans-Böckler-Stiftung. Das schafft Unmut 30 Jahre nach der Wiedervereinigung.

Hauptursache: die geringe Bindung an Tarifverträge im Osten. Ob bei dieser Problematik die aktuell als Innova-

tionsschub gefeierte Ansiedlung einer chinesischen Fabrik für Autobatterien in Thüringen Abhilfe schafft, ist mehr als fraglich. Die Kanzlerin warnt indes davor, „die Ursache für Schwierigkeiten und Widrigkeiten vor allem und zuerst beim Staat und den sogenannten Eliten“ zu suchen. Ein solches Denken sei in ganz Deutschland zu beobachten, so Merkel. Setze es sich durch, führe es jedoch „ins Elend“.

In Städten wie Jena, Weimar oder Gera wählt man heute grün.

Allerdings hat der Staat selbst die Messlatte hochgelegt, als Merkels politischer Ziehvater und „Kanzler der Einheit“ Helmut Kohl 1990 „blühende Landschaften“ im Osten versprach – Landschaften, die bis heute vor allem von westdeutschen Investmentfonds und multinationalen Konzernen abgegrast wurden. Und es ist auch der Staat selbst, der mit für die zweite Störungslinie verantwortlich ist: Während nach dem Leuchtturm-Prinzip städtische Regionen wie die Boom-Town Jena gefördert wurden, haben die ländlichen Gebiete das Nachsehen.

Jena, Weimar oder Gera sind thüringische Städte, die wie wenig andere

Orte zu Aushängeschildern deutscher Kultur und Geschichte geworden sind. Dort wählt man heute grün. Im Mai wurde die Ökopartei knapp hinter den Linken zweitstärkste Kraft im Jenaer Stadtrat, bei der gleichzeitig abgehaltenen Europawahl wurde sie mit 20 Prozent gar stärkste Partei.

Die Elitenskepsis ist gerade in den urbanen Räumen und Universitätsstädten besonders hoch, und sie wird nicht nur von rechten Parteien bedient. Befreit von vielen Nöten des ländlichen Raums wird hier diskutiert, dass es – entgegen Merkels Beteuerungen – die politische und wirtschaftliche Elite des Systems ist, die sich hinter einer Rhetorik des „politisch Machbaren“ und „Mehrheitsfähigen“ versteckt und beispielsweise der brutalen Realität des Klimawandels entzieht. Die junge Generation reagiert hierauf mit der Drohung, den Generationenvertrag zu kündigen, falls sich das Establishment seiner gesellschaftlichen Verantwortung nicht stellt. Dieses wiederum erklärt angesichts des Drucks vom rechten Rand den zum Stillstand führenden Minimalkonsens zur demokratischen Maxime, ja zur Demokratierettung an sich – das fördert Widerstand und die Suche nach Alternativen.

Und auf dem Land? Auch hier sucht man nach politischen Alternativen, allerdings anderswo. In Bezirken

FOTO: EPA-EFE/ALEXANDER BECHER



Im Irrenhaus: AfD-Spitzenkandidat Björn Höcke propagiert im thüringischen Wahlkampf die ostdeutsche „Wende 2.0“.

wie dem Wahlkreis Karlsdorf jubilierte die AfD: 49 Prozent erzielte sie beispielsweise im Südosten des Saale-Holzland-Kreises. Abwanderung, Überalterung der Gesellschaft, fehlende Arbeitsplätze und Frauenmangel – das sind hier die heißen Themen. Probleme, die die Berliner Soziologin Katja Salomo vom Wissenschaftszentrum für Sozialforschung in ihrer jüngsten Veröffentlichung als maßgeblich für eine in Thüringen verbreitete „Demokratiefeindlichkeit“ ansieht, obgleich ihr Ansatz die historische Dimension post-kommunistischer Gesellschaften vielleicht ein wenig vernachlässigt. Da haben Populisten, die den Klimawandel leugnen und Klimaschutz-Maßnahmen der Regierung als „Abzocke“ der Bürger diffamieren, es vielleicht auch deshalb leichter, Applaus zu erhalten.

Björn Höcke, AfD-Spitzenkandidat in Thüringen, spielt wie kaum ein anderer rhetorisch die nationalsozialistische Karte. Ob der Demagoge vom Berliner Holocaust-Denkmal als

„Denkmal der Schande“ spricht, ob er den sozialen Frieden „durch den Import fremder Völkerschaften“ bedroht sieht oder gar die „Abschaffung des deutschen Volkes“ herbeiredet – er findet Hörer.

Wohl mögen die Töne des ultranationalistischen Flügels der AfD seit dem rechtsradikalen und antisemitisch motivierten Anschlag in Halle im benachbarten Sachsen vergangene Woche etwas ruhiger geworden, so bleibt der Vorwurf der „geistigen Brandstiftung“ doch im Raum. Kaum ein AfD-Politiker redet radikaler, hetzt lauter, bedient sich häufiger bei der NS-Rhetorik als der Thüringer Spitzenkandidat. Dass sich die AfD dort mit den Slogans „Vollende die Wende“ und „Wende 2.0“ als Nachfolgerin der DDR-Bürgerrechtsbewegung inszeniert ist da noch eine relativ harmlose Variante der Geschichtsverfälschung.

Wie nun sieht sie aber aus, die tiefere Beschaffenheit des thüringischen Untergrundes? Was macht Thüringen

und andere ostdeutsche Länder politisch zu solch brisanten Hotspots jenseits der benannten Spannungslinien? Zum deutschen Selbstverständnis nach dem Zweiten Weltkrieg gehört der soziale Aufstieg der Folgegenerationen. Ist bereits das eigene Leben besser verlaufen als jenes der Eltern, wird das der Kinder noch unbesorgter werden. Haus, Kind, Auto, Urlaub am Mittelmeer, ein fester Job von der Lehre bis zur Rente. Zukunftsoptimismus und Fortschrittsdenken, wohin man schaute. Energie war billig, Energie war Fortschritt, Fortschritt war gut. Es gab nur eine Blickrichtung; nach vorne. Das Leben lief wie der Motor eines VW-Käfers: rund und störungsfrei. Wo dieser dennoch stockte, täuschte die rostfreie Karosserie über das defekte Innere hinweg. Man stand auf der richtigen Seite des Lebens.

Der Osten hat diese westdeutsche Basiserzählung über Werbung, schulische Lehrpläne und politische Reden aufoktroiert bekommen, dabei war

sie als Realität dort niemals angekommen. Sie wurde geschluckt, gelernt, so wie der ganze Staat vom westlichen Bruder geschluckt wurde, dessen Lebensrealitäten nach einem halben Jahrhundert Entfremdung kaum etwas mit den eigenen Erfahrungen gemein hatten. Viele haben die Wiedervereinigung nach dem Verfliegen der ersten Euphorie eher als eine Einverleibung erlebt. Und auch im Westen ist die Basiserzählung spätestens seit der Jahrtausendwende zu einem Anachronismus geworden.

Wirtschaftskrisen, Klimawandel, und die Erkenntnis, dass der eigene Lebensstandard für nachfolgende Generationen nicht mehr haltbar ist, sind nur einige der Kräfte, die nicht nur den Osten Deutschlands aus der Bahn werfen können. Aber die Risse und Störungslinien zwischen Ost und West brechen dann noch weiter auf.

Martin Behrens arbeitet als Lehrer und freier Journalist in Niedersachsen.

woxx

woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun *fb* (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *rm* (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli *is* (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy *fw* (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9-13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPLIBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

AGENDA

18/10 - 27/10/2019

film | theatre
concert | events

1550/19

Vie de couple...

... et autres acrobaties :
« Innocence » de la Scie du
bourgeon met en avant un thème
éternel pour le décliner par le
langage du cirque. À vivre au
Théâtre d'Esch.

Wat ass lass p. 5 + 6

WAT ASS LASS

Agents venus du froid p. 4

Agent Side Grinder est un des groupes
electro suédois les plus connus en
Scandinavie - il fera bientôt la bise froide
au Gudde Wëllen.

EXPO

En musique p. 14

Le Mudam consacre une exposition à
l'artiste albanais Anri Sala : « Le temps
coudé » donne les clés d'une œuvre
monumentale.

KINO

Wer zuletzt lacht S. 20

Die „Joker“-Verfilmung und die
eingeheimsten Preise haben für viel
Kopfschütteln gesorgt - unnötig findet
unser begeisterter Kritiker.



WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.



Ob die feiernden Biester nachher im Topf landen ist nicht überliefert: „Der Karneval der Tiere und die Küchenrevue“ nach Camille Saint-Saëns und Bohuslav Martinu kommt an diesem Sonntag, dem 20. Oktober ins Cube521 nach Marnach.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1551 (25.10. - 3.11.): Mi. 23.10., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1551 (25.10 - 3.11) : me. 23.10, 9h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 12**

Agent Side Grinder **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 10**

EXPO

Ausstellungen **S. 13 - S. 18**

Anri Sala **p. 14**

KINO

Programm **S. 19 - S. 27**

Joker **S. 20**

FR, 18.10.

MUSEK

Le nozze di Figaro, Opera buffa von Wolfgang Amadeus Mozart, Libretto von Lorenzo Da Ponte basierend auf der Komödie „La folle journée ou le mariage de Figaro“ von Beaumarchais, inszeniert von Eva-Maria Höckmayr, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Rock de Ring: Mini-Festival, mit Benoît Martiny Band, Klein Special, Circus of Doom and Seed to Tree, Trifolion, Echternach, 19h30. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Let's Misbehave, avec les élèves de la classe de chant lyrique du CMNord et l'ensemble des professeurs du CMNord, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Une petite flûte enchantée, sous la direction de Carlo Jans, mise en scène de Hélène Bernardy et Monique Simon, avec les élèves de la classe d'art lyrique du conservatoire de la Ville de Luxembourg et l'orchestre symphonique des enseignants du Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Paavo Järvi, œuvres de Bruckner et Strauss, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Les tambours du Bronx, industrial, support: Acus Vacuum, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Jazzband des Friedrich-Wilhelm-Gymnasiums, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Inspiration from Orient, alte arabische klassische Musik, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Enrico Presti, récital d'orgue, œuvres de Bossi, Certani et Liszt, église, Contern, 20h.

RK, rap, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Queenmania, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Nick Moss Band feat. Dennis Gruenling, blues, support: Dog & Bone, Sang a Klang, Luxembourg, 20h30. Org. Blues Club Lëtzebuerg.

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.

Mind2Mode, tribute to Simple Minds, U2 and Depeche Mode, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30.
Tel. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Clinton Fearon, reggae, support : Boogie Brown Band et Sherine Fearon + Morik, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legueulardplus.fr

Becky & Cloud, folk, Kulturfabrik, Esch, 21h. Tel. 55 44 93-1.
www.kulturfabrik.lu

Frozen Nation, dark synth, afterparty with DJ Napalm, Flying Dutchman, Beaufort, 21h.

PARTY/BAL

Travel on the Beat vol. 8, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 22h.
www.deguddewellen.lu

THEATER

De Gëllene Fochs, inszenéiert vu Romain Kockelmann, Christiane Kremer a Paul Pepin, Musekssall, Kehlen, 20h. Reservatioun: www.opscheimerech.lu oder Tel. 661 166 660 (19h - 21h).

Sechs Tanzstunden in sechs Wochen, inszeniert von Ulf Dietrich, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Animal Farm, Schauspiel nach dem Roman von Orwell, inszeniert von Krzysztof Minkowski, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

CSI - Crime Scene Improvisation, avec le New World Theatre Club, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 20h. Tel. 28 77 89 77.
www.altrimenti.lu

Winterreise, chorégraphie d'Angelin Preljocaj, avec le ballet Preljocaj,



Toc, toc, c'est qui ? Les tambours du Bronx viendront faire trembler les murs de la Kulturfabrik à Esch ce vendredi 18 octobre.

Arsenal, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Terreur, de Ferdinand von Schirach, mise en scène de Myriam Muller, avec Joël Delsaut, Fabienne Elaine Hollwege, Brice Montagne, Raoul Schlechter, Brigitte Urhausen et Jules Werner, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100.
www.kinneksbond.lu

Xenos, chorégraphie de et avec Akram Khan, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

Le roman d'Antoine Doinel, mise en scène d'Antoine Laubin, Nest, Thionville (F), 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.
www.nest-theatre.fr

Dance 'n' Speak Easy, danse hip-hop avec la cie Wanted Posse, La Passerelle, Florange, 20h30.

Tél. 0033 3 82 59 17 99.
www.passerelle-florange.fr

KONTERBONT

Frauen*-Poetry-Slam, SchMIT-Z, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 4 25 14.
www.schmit-z.de

SA, 19.10.

JUNIOR

Atelier de cirque parent-enfant, avec Elsa Bouchez et Philippe Droz (> 8 ans), Théâtre d'Esch, Esch, 10h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
Inscription obligatoire : ateliers.theatre@villeesch.lu

PIElectroNIC, festival for headbanging kids and grooving parents, Rotondes, Luxembourg,

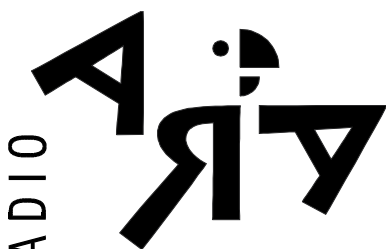
14h - 19h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu

D'Geschichte vum Homer iwwert den Odysseus an d'Trojaner, (6-12 Joer), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tel. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

Die geheimnisvolle Prinzessin, (5-9 Jahre), Philharmonie, Luxembourg, 15h + 17h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Müttelmiergeschichten, atelier autour de La Biennale di Venezia (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu

Shoes, mise en scène d'Anne-Claire Van Oudenhove, avec la cie La tête à l'envers (3-6 ans), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 16h. Tél. 26 81 26 81.
www.cape.lu COMPLET !



Mercredi
à 22h

NOUVEAU - A RAIZ DAS EMOÇÕES

tous les mercredis en direct de 22h à 23h par Marco et Bruno

Un nouveau talk-show en portugais sur les thèmes de la sexologie et de l'affectivité. Vous écouterez Marco António Ribeiro discuter avec le spécialiste Bruno Filipe Silva, expert en santé et en psychologie clinique de l'université de Porto. Tous les mercredis en direct à partir de 22h.

102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.



Depuis 14 ans, des agents au nom de la froideur scandinave : Agent Side Grinder.

ELECTROPOP/POST-PUNK

Des beats venus du Nord

Luc Caregari

Le Gudde Wëllen offre aux mélancoliques automnaux la possibilité de célébrer leurs émotions en détresse en invitant les maîtres du genre electro déprimant et froid - les Suédois d'Agent Side Grinder.

Les conditions météorologiques extrêmes du Grand Nord influeraient-elles la production musicale ? C'est une thèse pour laquelle pas mal de preuves ont été produites ces dernières décennies. Et pas besoin d'évoquer la scène miraculeusement prolifique islandaise : il suffit de jeter un coup d'œil en Suède. D'un côté le pays qui nous a donné ABBA et fait danser (ou saigner des oreilles, c'est selon) la planète, de l'autre un des bastions du black metal - musique sataniste, parfois empreinte de néonazisme, donc tout le contraire des mignon-ne-s popstars qui ne manquent pas de pointer leur tête à chaque fête de village en province, quand le bon taux d'alcoolémie est atteint.

Mais la Suède et la Scandinavie en général sont aussi connues pour avoir été le berceau d'une certaine mouvance de l'electropop. Avec comme pionniers les Norvégiens de A-ha, les sons froids de synthés mélangés à des voix aériennes et des beats répétitifs sont devenus la marque de fabrique, déclinée en d'autant de variations pos-

sibles, d'une certaine scène. Et Agent Side Grinder, fort d'une carrière qui a commencé il y a 14 ans, en fait partie depuis belle lurette.

Le groupe est fondé en 2005 à Bromma, la partie ouest de la ville de Stockholm - quartier où résident les hautes classes moyennes, voire les encore plus riches. Ses premiers albums, l'éponyme « Agent Side Grinder » et « Irish Recording Tape », sont encore empreints de sonorités plus rock, voire punk. Le succès est certes manifeste, mais se limite à quelques tournées européennes. Pour la reconnaissance, il faudra attendre l'album de 2012, « Hardware » - mieux produit et plus aguerri. Le magazine « Vice » en fera son album du mois d'avril, puis il entre dans les charts suédois et gagne même le prix Manifest - la version suédoise des Victoires de la musique, mais en version indé.

En 2015, c'est l'album « Alkimia » qui dépasse encore en succès son prédécesseur. Non seulement la formation gagne encore une fois le prix Manifest, mais des longues tournées en Europe s'ensuivent. Mais comme toujours, quand un groupe connaît le succès après de longues années de combat, le risque de déstabilisation du collectif n'est jamais loin. En 2017, trois des cinq musiciens qui jusque-là

formaient Agent Side Grinder décident de claquer la porte, dont le chanteur Kristoffer Grip.

Ces départs provoquent un hiatus de deux ans dans la carrière du groupe, qui a pourtant su renouer avec la musique en engageant un nouvel homme derrière les micros en la personne d'Emanuel Åström. L'album « A/X » - qui ne fait pas référence à une bagnole de Citroën - est sorti cette année. Épuré, le son du désormais trio s'est totalement recentré sur l'électronique, en n'utilisant que synthés, programmations et tape loops pour construire les chansons, alors qu'avant l'utilisation d'une guitare basse amenait un peu de chaleur analogique.

En avant-programme, vous pourrez d'ailleurs suivre les premiers pas dans l'electro d'un musicien du cru plutôt connu pour ses aventures dans le post-rock et l'indé : Paul Bradshaw (Treasure Chest at the End of the Rainbow, Actarus, La Fa Connected et Mount Stealth) proposera sous le pseudo airship 81 de l'electro venue directement des années 1980 et doublée d'atmosphères cinématographiques.

Au Gudde Wëllen, le 26 octobre.

KONFERENZ

Comment repenser la démocratie ?
Avec Alvin Sold, Raphaël Kies, Martin Pigeon, Jean Quatremer, Antoinette Rouvroy et Jean Asselborn, Cercle Cité, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Org. Relux.

MUSEK

Die arabische Prinzessin oder das wiedergeschenkte Leben, Märchenoper für die ganze Familie, Text von Paula Fünfeck nach einem arabischen Märchen, Koproduktion mit der Opéra National du Rhin, unter der Leitung von Nathan Blair, inszeniert von Benoît De Leersnyder, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 16h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Chop Chop Chop, hip hop, Rockhal, Esch, 19h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Irina trio, soirée musico-gastronomique, Casa Fabiana, Luxembourg, 19h. Tél. 26 19 61 82. www.casafabiana.lu

Carmen/Bolero, Choreographie und Inszenierung von Roberto Scafati, unter der Leitung von Wouter Padberg, Werke von unter anderen Bizet, Konstantinowitsch und Schtschedrin, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Let's Misbehave, avec les élèves de la classe de chant lyrique du CMNord et l'ensemble des professeurs du CMNord, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Jessy Martens & Band, rock, DuCSaal, Freudenburg (D), 20h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducaaal.com

Benno Fürmann: Grusellegung, Kurzgeschichten von Poe, Lovecraft und Bierce, mit musikalischer Begleitung von Caroline Mirkes, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Les Rats, rock, support: The Flouk's, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Bibacoha, jazz, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Axelle Red présente Electro Acoustic Tour, maison de la culture, Arlon (B),

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.

20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.
maison-culture-arlon.be

Mind2Mode, tribute to Simple Minds, U2 and Depeche Mode, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

PARTY/BAL

90s Party, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Plemm Plemm, reggae, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 22h. www.deguddewellen.lu

Homosphère: Neon Nights, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 23h. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

THEATER

Le roman d'Antoine Doinel, mise en scène d'Antoine Laubin, Nest, *Thionville (F)*, 18h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

COVER Innocence, avec la Scie du bourgeon, Théâtre d'Esch, *Esch*, 19h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

De Gëllene Fochs, inszenéiert vu Romain Kockelmann, Christiane Kremer a Paul Pepin, Musekssall, *Kehlen*, 20h. Reservatioun:

www.opscheimerech.lu oder
Tél. 661 166 660 (19h - 21h).

Hexenjagd, Schauspiel von Arthur Miller, inszeniert von Christoph Mehler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran, Text von Éric-Emmanuel Schmitt, inszeniert von François Camus, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Weh dem, der aus der Reihe tanzt, Schauspiel nach dem Roman von Ludwig Harig, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

CSI - Crime Scene Improvisation, avec le New World Theatre Club, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Chin Meyer: Leben im Plus. Kabarett, Geld und mehr, Comedy, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Martina Brandl: Schon wieder was mit Sex, Kabarett, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Zëmmer mat Häerz, mat der Artistekëscht, inszenéiert vun der Josiane Becker, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h. Reservatioun: Tél. 621 35 37 12 oder www.artistekesch.lu

Le roman d'Antoine Doinel, mise en scène d'Antoine Laubin, Nest, *Thionville (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Luxembourg Comedy Showcase, with Kelsey de Almeida, David Alfie Ward and Alexandria Macleod, brasserie Marionnette, *Luxembourg*, 21h15. Tél. 42 12 17.

KONTERBONT

Contes de Lorraine sauvage, avec la cie du Dernier des dragons, bibliothèque, *Sierck-les-Bains (F)*, 11h. Tél. 0033 3 82 88 51 74.

Schlassmaart, mat 22 Hobbykënschtler an dem Gesangsduo „Die Heidweilers“, Schloss, *Stolzembourg*, 11h - 18h.

Marché aux livres, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 14h - 18h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

SO, 20.10.

JUNIOR

PICelectroNIC, festival for headbanging kids and grooving parents, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Die geheimnisvolle Prinzessin, (5-9 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

De Schräiner Biver, Theaterfeierung (> 6 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

D'Glüschwéngchen, mat Independent Little Lies (> 6 Joer), Trifolion, *Echternach*, 15h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Der Karneval der Tiere und die Küchenrevue, Familienkonzert, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

MUSEK

Concert-apéritif, œuvres de Schubert, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Nicolas Parent Trio, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Das gestohlene Lied, Familienkonzert, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Faust, Oper von Charles Gounod, inszeniert von Vasily Barkhatov, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Les dimanches du chant grégorien, avec la Schola de l'abbaye de Clervaux, sous la direction de Jacques Prudhomme, abbaye Saint-Maurice, *Clervaux*, 15h. Tél. 92 10 27.

Une petite flûte enchantée, sous la direction de Carlo Jans, mise en scène de Hélène Bernardy et Monique Simon, avec les élèves de la classe d'art lyrique du conservatoire de la Ville de Luxembourg et l'orchestre symphonique des enseignants du Conservatoire, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Brahms, Strauss und Wolf in architektonisch anspruchsvollem Ambiente - das Trio Cénacle spielt an diesem Sonntag, dem 20. Oktober in der Fondation Valentiny in Remerschen.



ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.



« La chute du Mur »

Quand Erich Honecker, principal dirigeant de la RDA, reçoit le 6 octobre 1989 Mikhaïl Gorbatchev pour célébrer les 40 ans de la RDA, il contemple avec sérénité l'avenir de son pays. Un mois plus tard, le tourbillon de l'histoire balaie toutes ses illusions : **le mur de Berlin tombe dans la nuit du 9 au 10 novembre.**

Pendant quelques semaines, ils et elles sont des milliers à affronter la Stasi, à ébranler le Mur et la dictature. Reporters expérimentés, **Olivier Guez et Jean-Marc Gonin ont fait de ces acteurs anonymes les héros de leur livre « La chute du Mur ».** À partir de leurs témoignages et d'un considérable travail de recherche, Olivier Guez, invité de l'Institut Pierre Werner, raconte de l'intérieur ces jours qui ont fait basculer le 20e siècle. **Dans le cadre d'un entretien avec Marie-Madeleine Rigopoulos, qui aura lieu le jeudi 24 octobre à 16h à l'abbaye de Neumünster,** Olivier Guez s'exprimera également sur l'Europe contemporaine. En français, entrée : 10 €/5 €/1,50 € (Kulturpass). Plus d'informations sur www.ipw.lu

Trauliichtbrennen

Das Tourist Center Robbesscheier lädt zum alljährlichen Trauliichtbrennen ein. Traulichter sind selbst gemachte Laternen aus Rüben, die in den frühen Abendstunden im Fackelumzug über das Land ziehen. Die furchterregenden Laternen mit geschnitzten Gesichtern verjagen böse Herbst- und Wintergeister und führen Jung und Alt gesund durch den Winter ins neue Jahr. Eine Tradition wird am Leben erhalten. Früher, wenn die Leute die Kühe im Herbst zurück in die Ställe brachten, wurden links und rechts von der

Stalltür brennende Traulichter aufgestellt. Wenn die Kühe zwischen den Traulichtern hindurchgingen, sollten sie frei werden von Krankheiten; und die Geister, die sich während der Sommermonate im Stall gesammelt hatten, sollten vertrieben werden. Grausiges schützt vor Grausigem. **Am Samstag, dem 26. und am Donnerstag, dem 31. Oktober** werden nicht nur Traulichter gebastelt, sondern auch eine Geisterwelt aus Lehm modelliert, Kürbiskuchen gebacken sowie Tagelöhnerhäuser besucht. **Das Highlight ist die Wanderung mit Fackeln und den selbst gemachten Traulichter im Geisterwald.** Für Verpflegung ist auch gesorgt: **Ganztagsprogramm von 10h bis 17h mit Mittag- und Abendessen zum Preis von 32 € pro Person und Halbtagsprogramm von 14h bis 17h mit Abendessen zum Preis von 22 € pro Person.** Weitere Informationen: www.robbesscheier.lu



Ferriminera Festival

Vum 25. bis de 27. Oktober fënnt op der Gemengeplaz zu Schëffleng déi drëtt Editioun vum Ferriminera Festival statt. Op dësem Weekend an der Allerhellgevakanz kann nees zesumme Konscht geléiert a Konscht geléiert ginn. Mat Ateliere fir déi Jonk an engem flotten Owesprogramm fir Grouss a Kleng hunn de Schäfferot an d'Jugendkommissioun nees en interessante Programm mat gratis Entrée op d'Been gestallt. D'Detaillier vum Programm op www.schiffelange.lu oder op www.facebook.com/ferriminera



Angela Diel & Paulo Meirelles, chansons brésiliennes classiques de l'Amazonie, église, *Lintgen, 17h.*

Le Trio d'anges de Luxembourg, œuvres entre autres de Mozart, Auric et Tchaïkovski, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg, 17h.* Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Kontrapunkt. Klassische Musik & politisches Zeitgeschehen, mit Kammerata Luxembourg & Luc Boentges, Werke von Beethoven, Bonis und Schostakowitsch, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 17h.* Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Trio Cénacle, Werke von Brahms, Strauss und Wolf, Valentiny Foundation, *Remerschen, 17h.* www.valentiny-foundation.com

Concert Trumpet Crossover, mit Jeff Mack, Lutz Mandler und Maurice Clement, Werke von unter anderen Molter, Mandler und Seil, Kirche, *Oberfeulen, 17h.*

Klassik um 18, Werke von Bach, Schwab und Mozart, Theater Trier, *Trier (D), 18h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Mitsuko Uchida, récital de piano, œuvres de Schubert, Philharmonie, *Luxembourg, 19h.* Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Ibrahim Maalouf, jazz fusion, Den Atelier, *Luxembourg, 20h.* Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu SOLD OUT!

THEATER

COVER Innocence, avec la Scie du bourgeon, Théâtre d'Esch, *Esch, 17h.* Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Zëmmer mat Häerz, mat der Artistekëscht, inszenéiert vum der Josiane Becker, Schungfabrik, *Tétange, 17h.* Reservatioun: Tel. 621 35 37 12 oder www.artistekescht.lz

De Gëllene Fochs, inszenéiert vu Romain Kockelmann, Christiane Kremer a Paul Pepin, Musekssall, *Kehlen, 17h.* Reservatioun: www.opscheimerech.lu oder Tel. 661 166 660 (19h - 21h).

#MP#, monologue performance pour actrice et causeuse, texte et mise en scène de François Camoes, avec la cie les Éphélides, Le Gueulard plus, *Nilvange (F), 18h.* Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.

KONTERBONT

Marché aux livres, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h - 18h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Schlassmaart, mat 22 Hobbykënschtler an dem Gesangsduo „Die Heidweilers“, Schloss, *Stolzembourg*, 11h - 18h.

Walk the Art, Spaziergang durch die städtische Kunst der Stadt Luxemburg, Treffpunkt: pl. Guillaume II, *Luxembourg*, 14h (F). www.villavauban.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu oder
Tél. 47 96 49 00.

Les hôtels particuliers des bastions Beck et Louis, visite thématique, départ : pl. de la Constitution (Gëlle Fra), *Luxembourg*, 14h30.

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

European Outdoor Film Tour, Rockhal, *Esch*, 16h + 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu
www.eoft.eu

MO, 21.10.

MUSEK

Alkistis Protopsalti, éntekhno, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Solistes européens, Luxembourg, sous la direction de Christoph König, avec Renaud Capuçon, œuvres entre autres de Chaussou, Ravel et Waltzing, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rosedale, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

KONTERBONT

Eis Kleng an déi nei Medien, mam Frank Leurs, Reebouschoul, *Bettembourg*, 19h30. www.kannerschlass.lu/eltereschoul

Jean-Marie Backes & Raymond Boon, Lesung, musikalische Begleitung mit Giuliano Arpetti, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu



Ça peut être lourd : « Le porteur d'histoire » - une pièce d'Alexis Michalik, le 22 octobre à la maison de la culture d'Arlon.

DI, 22.10.

JUNIOR

Cosmos, sieste sonore et visuelle, de Samuel Berdah (> 6 mois), BAM, *Metz (F)*, 10h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Kalbass & Co, (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

KONFERENZ

Sécurité des jouets au Luxembourg et dans l'UE, avec Alexis Weber, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 43 01 37 83-3. Inscription obligatoire : comm-rep-lux@ec.europa.eu ou tél. 43 01 34-925.

Die Rote Liste der Brutvögel Luxemburgs, mit Patric Lorgé, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

Romain Jeblick: Déi nordesche Mythen, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Aschreiwung erfuerderlech: bibliotheque@vdl.lu oder
Tél. 47 96 27 32

MUSEK

Antoine Tamestit & Masato Suzuki, œuvres de Bach, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Lingua Nata + Motueka, indie, Rocas, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20. www.rocas.lu

THEATER

Hexenjagd, Schauspiel von Arthur Miller, inszeniert von Christoph Mehler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Rain Man, Schauspiel von Dan Gordon, inszeniert von Alexandra Marisa Wilcke, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Jockey, von Guy Helminger, inszeniert von Calle Fuhr, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Nom lesse gi mer an den Hobbykeller, vum Guy Rewenig, inszeniert vum Frank Hoffmann, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Le porteur d'histoire, d'Alexis Michalik, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

Renc'Art - Œuvre du mois : Le gant de dame comme symbole de la société de classes du 19e siècle, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (GB). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Make Koler Kooler: De Film, Projektion vum Marc Barnig (L 2018) an DVD-Release, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Lesebühne, Lesung mit Musik, mit Claudine Muno, Christian Happ, Luc Caregari und Francis Kirps, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

MI, 23.10.

JUNIOR

Der Josa mit der Zauberpfeife, Sitzkissenkonzert, nach Bilderbuchtexten von Janosch und Musik von Wilfried Hiller (> 4 Jahre), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 10h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Cosmos, sieste sonore et visuelle, de Samuel Berdah (> 6 mois), BAM, *Metz (F)*, 10h30, 15h + 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

KONFERENZ

Sur les traces du son dans l'art moderne face à « All of a Tremble (Delusion/Devolution) » d'Anri Sala (2017), avec Claude Moyen, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 19h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Dans le cadre du cycle « Mudam Akademie - Une histoire de l'art

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.



La Corée du Nord, c'est fun ! Surtout quand on n'y est pas... « Bienvenue en Corée du Nord », spectacle pour petit-e-s et grand-e-s au Kinneksbond à Mamer le 24 octobre.

moderne et contemporain ». Inscription obligatoire : mudam.lu/akademiebooking

Deborah De Robertis - Le sexe-caméra, conférences et discussion avec Deborah De Robertis, Geneviève Fraisse et Ainhoa Achutegui, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

MUSEK

Ocean Wisdom, hip hop, Rotondes, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Crossfire, blues, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriawenzel.lu

Walter Trout, blues, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Avi Avital meets Omer Avital, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu SOLD OUT!

THEATER

Terreur, de Ferdinand von Schirach, mise en scène de Myriam Muller, avec Joël Delsaut, Fabienne Elaine Hollwege, Brice Montagne, Raoul Schlechter, Brigitte Urhausen et Jules Werner, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 19h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Du bist meine Mutter, von Joop Admiraal, mit D.a.S. Theater, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Love, Death & Polar Bears, de et avec Catherine Elsen, centre culturel Aalt Stadhaus,

Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Ionesco suite, mise en scène d'Emmanuel Demarcy-Mota, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Jockey, von Guy Helminger, inszeniert von Calle Fuhr, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

Café des langues, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Inscription obligatoire : egalitedeschances@villeesch.lu

DO, 24.10.

JUNIOR

Der Josa mit der Zauberfiedel, Sitzkissenkonzert, nach Bilderbuchtexten von Janosch und Musik von Wilfried Hiller (> 4 Jahre), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 10h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Foresta, sérénade musicale et forestière (1-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Cosmos, sieste sonore et visuelle, de Samuel Berdah (> 6 mois), BAM, *Metz (F)*, 10h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

De Wëllefchen an de Fiisschen, Kannertheater vun Toile Si-Re (> 8 Joer), Brandbau, *Wiltz*, 14h. www.prabbeli.lu

Visual Score, atelier sur les sens, dans le cadre de l'exposition « Anri Sala : Le temps coudé » (9-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Inscription obligatoire.

Bienvenue en Corée du Nord, mise en scène d'Olivier Lopez (> 8 ans), Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

KONFERENZ

ERAUSGEPICKT La chute du Mur, avec Marie-Madeleine Rigopoulos et Olivier Guez, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1.

www.neimenster.lu
Org. Institut Pierre Werner.

MUSEK

Rolando Villazón raconte : Les voyages de Mozart, avec l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Marie Jacquot, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Kabantu, musiques du monde, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Tonto Malembe, funk, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

Vanessa Paradis, pop, BAM, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr COMPLET !

Hommage à Stravinski, sous la direction de Marc Meyers, avec entre autres Stéphanie Pochet, Jean-Paul Dietz et les élèves des classes de danse de Laurence Scassellati et Isabelle Jourdan, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu
Dans le cadre des concerts ActArt.

Ben Poole, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

1. Mixed Zone - Konzert, mit Maria Markesini und den Klazz Brothers, Europahalle, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 46 29 01 00. www.europahalle-trier.de

MNNQNS + T/O + Room Me, rock, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Poets of the Fall, alternative rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Et geet ëm de Fric, mam Cabaret Batter Séis, Centre national de l'audiovisuel, *Dudelange*, 19h30. Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu

Terreur, de Ferdinand von Schirach, mise en scène de Myriam Muller, avec Joël Delsaut, Fabienne Elaine Hollwege, Brice Montagne, Raoul Schlechter, Brigitte Urhausen et Jules Werner, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 19h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.

Ionesco suite, mise en scène d'Emmanuel Demarcy-Mota, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Nom lesse gi mer an den Hobbykeller, vum Guy Rewenig, inszenéiert vum Frank Hoffmann, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Rabbit Hole, de David Lindsay-Abaire, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Caty Baccega, Romain Gelin, Colette Kieffer, Monique Reuter et Jérôme Varanfrain, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Marc Weide: Hilfe, ich werde erwachsen! Kabarett, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de ABGESAGT!

Christof Leim: Rock Stories - Die besten Krach- und Lachgeschichten ... aus 100 Jahren Rock'n'Roll, Kabarett, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

J'ai des doutes, de et avec François Morel, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Veni, vidi, elelig. Les conseils de Cicéron pour une campagne électorale réussie, visite débat, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 18h (L). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Renc'Art - Œuvre du mois : Le gant de dame comme symbole de la société de classes du 19e siècle, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (GB). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

FR, 25.10.

JUNIOR

Foresta, sérénade musicale et forestière (1-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Cosmos, sieste sonore et visuelle, de Samuel Berdah (> 6 mois), BAM, *Metz (F)*, 10h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

MUSEK

ERAUSGEPICKT Ferriminera Festival, mit Teenie Tuss und De Lëb, pl. de la Liberté, *Schifflange*, 19h - 23h. www.schifflange.lu/3-edition-vum-ferriminera-festival

Seed, hip hop, support: Doctor Krápula, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu SOLD OUT!

Vanessa Paradis, pop, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu COMPLET !

Zolwer Musek & Harmonie Ormesheim, Gemeinschaftsconcert „Blue“, énnert der Leedung vu Serge Kettenmeyer a Bernhard Stopp, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

China National Traditional Orchestra, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Ed Motta Quintet, jazz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Cross Currents Trio, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Personne ne mentionne Hong Kong et la soirée se passera bien : le China National Traditional Orchestra sera au conservatoire de Luxembourg, les 25 et 26 octobre.



THEATER

De Gëllene Fochs, inszenéiert vu Romain Kockelmann, Christiane Kremer a Paul Pepin, Musekssall, *Kehlen*, 20h. Reservatioun: www.opscheimerech.lu oder Tél. 661 166 660 (19h - 21h).

Hoffnung, Schauspiel nach der Trilogie „Habgier, Angst & Hoffnung“ von Stijn Devillé, inszeniert von Krzysztof Minkowski, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Souvenir, Schauspiel von Stephen Temperley, inszeniert von Ulf Dietrich, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Hexenjagd, Schauspiel von Arthur Miller, inszeniert von Christoph Mehler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Ionesco suite, mise en scène d'Emmanuel Demarcy-Mota, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Nom lesse gi mer an den Hobbykeller, vum Guy Rewenig, inszenéiert vum Frank Hoffmann, Théâtre national du Luxembourg,

WELTMUSEK

Willis Tipps



Mísia zwischen Hölle und Himmel

Zwei Jahre lang kämpfte die in Porto geborene **Mísia** gegen eine schwere Erkrankung und hat diese schlimme Zeit auf ihrem aktuellen Album verarbeitet. **Pura Vida (Banda Sonora)** hat Ecken und Kanten und ist gerade deshalb sehr berührend.

Mísia hat ihr erstes Album 1991 veröffentlicht und begeisterte seitdem mit 13 Platten die Aufgeschlossenen und verschreckte die Fado-Puristen nicht nur damit, dass sie sich nicht an die kanonisierte Instrumentalisierung hielt. Im Begleittext zur aktuellen CD erklärt sie, dass es sich nicht um eine Fado-Platte handelt, Fado sei aber durchaus enthalten. Bemerkenswert ist der Einsatz der verzerrten E-Gitarre, die die Hölle, die sie erlebt hat, symbolisiert, während die traditionelle portugiesische Gitarre mit ihrem zarten Klang den Himmel darstellt. Zwischen diesen beiden Polen, also Verzweiflung und Hoffnung, bewegen sich die 14 Lieder, die die Hörer*innen in ihren Bann ziehen. Ein mutiges und tief bewegendes Album einer großartigen Sängerin!
Mísia - Pura Vida (Banda Sonora) (Galileo Communications)



Istanbuler Underground

Die vor 23 Jahren gegründete Istanbuler Band **BaBa ZuLa** hat zu den politischen Verhältnissen in ihrer Heimat noch nie ein Blatt vor den Mund genommen. Viele Stücke und ganze Alben stehen in der Türkei auf dem Index. Das deutsche

Glitterbeat Label hat deshalb schon ihre CD zum 20. Jubiläum herausgebracht und jetzt auch **Derin Derin**. Die Gruppe ist sehr experimentell und psychedelisch, setzt aber immer auf traditionelle Instrumente. Die Wurzeln des anatolischen Rock liegen in den 1960er-Jahren und BaBa ZuLa bringt ihn in eine zeitgemäße Form. Das haben sie schon beeindruckend in Fatih Akin's Film „Crossing the Bridge“ von 2005 bewiesen. Auf dem neuen Album nehmen sie Bezug auf die Krautrock von Can und tun eine ordentliche Portion Dub dazu. Wie immer prägen die elektrisch verstärkten traditionellen Instrumente Saz und Baglama und die anatolischen Skalen die teils ganz verrückten Kompositionen. Ausgezeichneter Undergroundsound aus Istanbul - natürlich modern und zugleich zutiefst anatolisch!

BaBa ZuLa - Derin Derin (Glitterbeat)



Direkt aus der Sahara

Zusammen mit Tartit sind **Tinariwen** die Wegbereiter der modernen Musik der Tuareg in Europa. Die Mitglieder von Tinariwen trafen sich in den 1980ern in den Camps, in die die Tuareg flüchten mussten, und gründeten eine Band, die alles verarbeitete, was sie musikalisch umgab, und spielten das auf elektrisch verstärkten Gitarren. 2001 erschien ihr Debutalbum, produziert vom Briten Justin Adams und den französischen Lo'Jo. Das neue Album **Amadjar** haben sie während einer Reise in einem Zelt in der Sahara, nahe der mauretanischen Hauptstadt Nuakchott aufgenommen, um der sterilen Atmosphäre eines Studios zu entkommen. Und tatsächlich atmet die Platte ganz die Stimmung der Wüste. Bei einem Stück singt auch die exzellente mauretanische Sängerin Noura Mint Seymali mit. Die neue Platte wird weltweit von den Kritikern hoch gelobt. Ich kann mich dem nur anschließen. Das ist wieder erstklassige Tuareg-Musik!

Tinariwen - Amadjar (Wedge/PIAS)



Oktober - Top 5

1. Tinariwen - Amadjar (Wedge/Pias) Mali
2. Dona Onete - Rebujo (Mais Um) Brasilien
3. Cimarrón - Orinoco (Cimarrón Music) Kolumbien
4. Lajkó Félix & Vołosi - Lajkó Félix & Vołosi (Fonó) Polen/Serbien/Ungarn
5. Mara Aranda - Sefarad en el Corazón de Turquía (Mara Aranda) Spanien

Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com, Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und woxx.lu (Willi Klopptek)

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.



„Vor der Ehe wollt' ich ewig leben ...“ - mit Stephan Bauer, die Höhen, Tiefen und Untiefen der Beziehungskisten erforschen kann das geneigte Publikum am 26. Oktober in der Tufa Trier.

Luxembourg, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Rabbit Hole, de David Lindsay-Abaire, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Caty Baccaga, Romain Gelin, Colette Kieffer, Monique Reuter et Jérôme Varanfrain, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Die Schöne und das Biest, mit dem Clowntheater Rosina & Babo, inszeniert von Mimi Lou Duuez, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Deux valises pour le Canada, de Layla Nabulsi, mise en scène de Lara Hubinont, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

Giorgos Xatzipavlou : Timing, humour, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 21h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

KONTERBONT

Babbelfest, Prabbeli, Wiltz, 18h30. www.prabbeli.lu

1919. Fiktion, Samuel Hamen im Gespräch mit Herbert Kapfer, Kapelle Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 52-1. www.neimnster.lu

SA, 26.10.

JUNIOR

Cosmos, sieste sonore et visuelle, de Samuel Berdah (> 6 mois), BAM, Metz (F), 10h, 11h + 15h30.

Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Foresta, sérénade musicale et forestière (1-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30 + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Halloween-Parcours, ein musikalischer Philharmonie-Rundgang zum Gruseln, Rätseln und Mitmachen (8-12 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Grujeleg fir Halloween, verréckt fir d'Fuesent, (6-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

Ema, séance familiale (> 7 ans), Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 17h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

MUSEK

Mirana, chansons, support : Chiara Terrana, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Trio d'anges de Luxembourg, œuvres entre autres d'Auric, Farkas et Tchaïkovski, Al Kierch, *Roodt-sur-Syre*, 19h.

Die Lustige Witwe, Operette von Franz Lehár, Libretto von Victor Léon und Leo Stein, inszeniert von Aron Stiehl, unter der Leitung von Yoel Gamzou, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

WAT ASS LASS | 18.10. - 27.10.

DifferDanger Vol IV, avec Dust Bolt, Fusion Bomb et Abstract Rapture, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Chorale municipale Lyra Ettelbruck, sous la direction de Marion Michels, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

China National Traditional Orchestra, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Eva Mattes, Chansonabend, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

ARTICLE Agent Side Grinder, post-punk, De Gudde Wellen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

Bonny & Clyde, tribute to Die Toten Hosen, Ducsaal, *Freudenburg (D)*, 20h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducsaal.com

Wess + The Velvet, rock, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlou.be

Kitshickers & The Majestic Unicorns from Hell, rock, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Sascha Ley & Laurent Payfert, jazz, Brandbau, *Wiltz*, 20h. www.prabbeli.lu

Autumn Sweater, indie, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Ofschloss Concert, mat Harmonie Sainte-Cécile Kayl, Harmonie Victoria Téiteng, Harmonie municipale Rumelange and The Noise Makers, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Crazy Fruits & Alain M., rock, Rocas, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20. www.rocas.lu

Ultra Vomit, metal, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Gallows Pole, tribute to Led Zeppelin, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Bon Entendeur, electro, Rockhal, *Esch*, 21h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu CANCELLED!

THEATER

De Gëllene Fochs, inszenéiert vu Romain Kockelmann, Christiane Kremer a Paul Pepin, Musekssall, *Kehlen*, 20h. Reservatioun: www.opscheimerech.lu oder Tél. 661 166 660 (19h - 21h).

Die Leiden des jungen Werther, Schauspiel nach dem Roman von Goethe, inszeniert von Maik Priebe, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Rain Man, Schauspiel von Dan Gordon, inszeniert von Alexandra Marisa Wilcke, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Zëmmer mat Häerz, mat der Artistekëscht, inszenéiert vun der Josiane Becker, Schungfabrik, *Tétange*, 20h. Reservatioun: Tél. 621 35 37 12 oder www.artistekescht.lz

Stephan Bauer: Vor der Ehe wollt' ich ewig leben, Kabarett, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Gruft mit Aussicht, oder schau nicht unters Rosenbeet, Comedy-Thriller von Norman Robbins, inszeniert von Sandra Karl, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. AUSVERKAUFT!

Hermichen - Shownight, Kabarett, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 20h30. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT Traulichwochen, Tourist Center Robbesscheier, *Munshausen*, 10h - 17h. www.robbesscheier.lu

Eat It, street food festival, Rotondes, *Luxembourg*, 12h - 22h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

ERAUSGEPICKT Ferriminera Festival, Workshops für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene, ab 20h Party mit dem Amfa-DJ-Team, pl. de la Liberté, *Schifflange*, 14h - 22h. www.schifflange.lu/3-edition-vum-ferriminera-festival

SO, 27.10.

JUNIOR

Et wor emol ..., Mäercher fir Kanner, mat Hëllef vu Wierker am

Musée illustréiert (3-5 Joer), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu

Foresta, sérénade musicale et forestière (1-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30 + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Halloween-Parcours, ein musikalischer Philharmonie-Rundgang zum Gruseln, Rätseln und Mitmachen (8-12 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rosina und das verflixte Paket, mit dem Clowntheater Rosina & Babo, inszeniert von Sisi Karnath (> 4 Jahre), Tufa, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Eng Rees duerch d'Festung, (6-9 Joer), Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

MUSEK

2. Kammerkonzert, Werke von Goepfert, Klughardt und Prokofjew, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Jan Felix May, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriawenzel.lu

Die arabische Prinzessin oder das wiedergeschenkte Leben, Märchenoper für die ganze Familie, Text von Paula Fünfeck nach einem arabischen Märchen, Koproduktion mit der Opéra National du Rhin, unter der Leitung von Nathan Blair, inszeniert von Benoît De Leersnyder, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Chorale municipale Lyra Ettelbruck, sous la direction de Marion Michels, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Prometheus, Ballett von Stijn Celis, Musik von Beethovens „Die Geschöpfe des Prometheus“ und Hoesch, unter der Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

2. Sinfoniekonzert, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, „7. Sinfonie

in E-Dur“ von Bruckner, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Machine Head, metal, Luxexpo - The Box, *Luxembourg*, 20h. www.thebox.lu

Raphael Saadiq, R'n'B, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

De Gëllene Fochs, inszenéiert vu Romain Kockelmann, Christiane Kremer a Paul Pepin, Musekssall, *Kehlen*, 17h. Reservatioun: www.opscheimerech.lu oder Tél. 661 166 660 (19h - 21h).

Weh dem, der aus der Reihe tanzt, Schauspiel nach dem Roman von Ludwig Harig, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

Eat It, street food festival, Rotondes, *Luxembourg*, 12h - 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

ERAUSGEPICKT Ferriminera Festival, Workshops für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene, Erzählstunde mit Betty Denzer (17h30), Science Quiz (18h30), pl. de la Liberté, *Schifflange*, 14h - 20h. www.schifflange.lu/3-edition-vum-ferriminera-festival

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

WOXX ABO

**Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!**

**Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF
- vous avez le choix !**



**dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu**

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ Papier (Luxembourg) - ☐ PDF (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.

Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg

AVIS

Ministère de la Culture

Dans le cadre du départ à la retraite de la directrice de la Bibliothèque nationale du Luxembourg (BnL), le ministère de la Culture recrute un/une

**DIRECTEUR/DIRECTRICE
DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE**

La Bibliothèque nationale est un institut culturel de l'État régi par la loi modifiée du 25 juin 2004 portant réorganisation des instituts culturels de l'État. En sa double qualité de bibliothèque patrimoniale et de bibliothèque d'étude et de recherche ouverte au grand public, elle gère des collections imprimées et des collections spéciales comprenant actuellement environ 1,8 million de documents ainsi que des collections numériques en croissance rapide. Elle coordonne et gère les systèmes informatiques de bibliothèques utilisés en commun par 87 bibliothèques luxembourgeoises du réseau bibnet.lu et du Consortium Luxembourg pour la gestion des publications numériques. Elle est engagée dans un important processus de digitalisation de ces collections et services.

Vos missions

- Assurer la direction générale de la Bibliothèque nationale.
- Définir et mettre en œuvre la stratégie de développement de la Bibliothèque nationale conformément aux lignes directrices de la politique culturelle du ministère de la Culture et en ligne avec l'évolution des bibliothèques similaires à l'étranger.
- Gérer et coordonner une équipe de 95 personnes équivalent plein temps, de composition diverse.
- Exploiter le potentiel du nouveau bâtiment de la BnL pour élargir le public de la BnL et favoriser le dialogue interculturel.
- Assurer des missions de partenariat et de coordination à l'échelle nationale.
- Représenter la Bibliothèque nationale auprès de ses partenaires publics et privés au Luxembourg et à l'étranger.

Vos compétences

- Vous avez des capacités avérées de direction et de gestion.
- Vous avez une culture générale pluridisciplinaire.
- Vous avez une excellent relationnel.

Vos atouts

- Vous avez une expérience professionnelle de plusieurs années en matière de gestion d'un organisme culturel ou de projets d'envergure en matière culturelle.
- Vous avez une expérience antérieure dans le domaine des sciences de l'information et de la gestion documentaire.
- Vous avez l'expérience professionnelle requise pour intégrer dans votre action le potentiel des technologies numériques.

Date d'entrée en fonction : le 3 juillet 2020

Dossier de candidature :

En cas d'intérêt pour ce poste et si vous êtes de nationalité luxembourgeoise et détenteur d'un diplôme de master ou équivalent, votre dossier de candidature exposera votre intérêt et vos motivations, et devra obligatoirement être accompagné :

- d'un curriculum vitae détaillé
- d'une copie du diplôme
- d'une copie de la carte d'identité

Les candidats sont priés d'adresser leur dossier de candidature par écrit à la Ministre de la Culture, Ministère de la Culture, 4, boulevard F. D. Roosevelt, L-2912 Luxembourg jusqu'au 4 novembre 2019 au plus tard.

Pour plus de renseignements sur la BnL, veuillez consulter www.bnl.lu

Pour tout autre renseignement :
Personne de contact : Marc Lux
Téléphone : 247-86620
Mail : marc.lux@mc.etat.lu

EXPO

EXPO



Estelle PRUDENT

Attention ! Le « #QueerSuperPower » débarque à Esch pour bousiller les préjugés et choquer les bigot-e-s - l'expo de l'artiste antillaise Estelle Prudent sera à l'hôtel de ville de la métropole du fer jusqu'au 28 octobre.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)

Jean Pauly : La vie est belle

NEW photographies, maison de la culture (parc des Expositions, 1. Tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 17.11, *ma. - di. 14h - 18h.*

Beckerich

Pitt Brandenburger : Au-delà du bois

sculptures, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), jusqu'au 27.10, *me. - sa. 14h - 20h, di. 14h - 18h.*

Clervaux

Andreas Gefeller : Soma

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 25.9.2020, *en permanence.*

Anna Lehmann-Brauns : Sun in an Empty Room

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 25.9.2020, *en permanence.*

Charles Fréger :**Yokainoshima - Island of Monsters**

LAST CHANCE photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 24.10, *en permanence.*

David Spero : Settlements

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.3.2020, *en permanence.*

Denis Dailleux : My Aunt Juliette

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 10.4.2020, *en permanence.*

EXPOTIPP



ART VIDÉO/INSTALLATIONS/DESSINS

Coudées franches

Luc Caregari

« Le temps coudé » au Mudam permet de se plonger dans le travail de l'artiste albanais Anri Sala. Au rendez-vous : correspondances inattendues entre musiciens et gastéropodes... et bien plus encore.

Comme il se doit, le grand hall laisse désormais beaucoup de place aux grandes réceptions dont le conseil d'administration du Mudam est tellement friand. C'est pourquoi l'œuvre d'Anri Sala exposée dans cette pièce est tout en retrait. Pourtant, « All of a Tremble (Delusion/Devotion) » donne le la à une exposition où des ponts sont jetés entre musique, art plastique et vidéo, et qui joue la plupart du temps avec la perception du public. Composée d'un vieux rouleau d'impression de papier peint qui laisse des empreintes très kitsch sur un mur autrefois blanc, l'installation assure aussi la fonction de boîte à musique. Ainsi, l'acte d'imprimer devient en même temps acte musical – les figures se dessinent en même temps qu'elles produisent des sons.

De la boîte à musique, Sala va directement aux caisses claires avec « The Last Resort ». 38 d'entre elles sont suspendues au plafond de la chapelle du Mudam pour accompagner le « Concerto pour clarinette » de Mozart. Le tempo a pourtant été modifié selon les conditions météorologiques

décrites par le capitaine James Bell en 1838 à l'approche de l'Australie – pas étonnant, vu que l'œuvre était une commande de la ville de Sydney et y a été exposée en 2017.

Ce n'est pas la seule référence qu'Anri Sala fait au colonialisme. Dans la série de dessins « Untitled (Maps/Species) », il établit des correspondances entre les formes d'animaux marins (d'après des gravures du 18^e siècle) et les contours géographiques de plusieurs îles ou régions maritimes comme la Californie, le Japon, l'Angleterre et autres. Ce faisant, l'artiste met au centre de son propos l'artificialité de ces États en les comparant à la nature.

Les deux pièces les plus spectaculaires se trouvent au premier étage. « Take Over » représente sur deux écrans géants une bataille rangée entre un pianiste et un Disklavier (piano qui permet d'enregistrer le jeu et de le répéter à l'identique). Sur fond de deux hymnes – « La Marseillaise » et « L'Internationale », qui initialement étaient reprises sur le même air – s'entremêlant jusqu'à en devenir discordantes, Sala met ici en évidence l'appropriation idéologique de la musique.

« The Present Moment », l'autre pièce sur grand écran, a tout pour faire rêver les amatrices et amateurs de la

Seconde École de Vienne. Bâti autour d'une partition pour sextuor à cordes d'Arnold Schönberg (« Die verklarte Nacht » de 1899), Sala a transfiguré les notes selon le principe du dodéca-phonisme, inventé plusieurs décennies plus tard par le même Schönberg. Grâce à deux grands écrans et une rangée de haut-parleurs accrochés en courbe en haut de la salle, les sons émis par les musicien-ne-s voyagent d'un bout du virage à l'autre, donnant une toute nouvelle sensation d'écoute à cette expérimentation de haut niveau.

Petit gimmick pour la fin, « If and Only If » est un hommage à la lenteur. Dans une vidéo, l'altiste français Gérard Caussé interprète « Élégie pour alto seul » d'Igor Stravinsky. Juste qu'il n'est pas seul, mais doit composer avec un escargot posé sur son archet – ce qui le force à diluer le morceau de façon à ce que l'animal ait le temps de parcourir la totalité de l'archet.

Intéressante et spectaculaire, l'exposition « Le temps coudé » est justement ce qu'on attend d'un musée d'art contemporain qui veut accueillir le grand public – sans trop d'élitisme ni d'abstraction.

Jusqu'au 5 janvier au Mudam.

EXPO

François Fontaine : Cosmos

photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 16.9.2020, en permanence.

Diekirch

Festival de la gravure

exposition collective, maison de la culture (13, rue du Curé), jusqu'au 3.11., ma. - di. 10h - 18h.

Differdange

Manette Fusenig: Wir sind an Bord

Rauminstallation, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), bis zum 12.10.2020, Mo. - Fr. 10h - 18h, Sa. 14h - 18h.

Dudelange

Fotoclub Diddeleng : Dominique Lang et son époque

NEW centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), du 19.10 au 15.12, me. - di. 15h - 19h.

« Les Lang, une famille aux prises avec les mutations économiques, sociales et culturelles de Dudelange au tournant des 19^e et 20^e siècles », conférence avec Antoinette Reuter le ma. 22.10 à 19h30 (petit auditorio - centre culturel opderschmelz).

Vernissage ce sa. 19.10 à 11h30.

Mary Frey : Real Life Dramas

photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 25.11, ma. - di. 10h - 22h.

« Mary Frey nous montre ce que nous voyons ou croyons voir tous les jours : une vérité artificielle, subjective, artistique en un sens. (...) Une exposition fantastique, si proche de nous, tant émotionnellement que géographiquement. À ne surtout pas manquer. » (Vincent Boucheron)

Réunion

peintures et photographies, œuvres de Guy Conrady, Armand Strainchamps et Marc Theis, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), jusqu'au 26.10, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.

Esch

Catherine Mithouard et Pierre Rossi : Paysages imaginaires

LAST CHANCE peintures, galerie d'art du Théâtre d'Esch

EXPO

(122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1),
jusqu'au 19.10, ve. + sa. 14h - 18h.

Estelle Prudent : #QueerSuperPower

NEW photographies, hôtel de ville
(pl. de l'Hôtel de Ville), jusqu'au 28.10,
lu. - ve. 8h - 17h.

Katarzyna Kot et Jean Luc Koenig : iCircle

NEW peintures et sculptures,
pavillon du Centenaire
(bd Grande-Duchesse Charlotte.
Tél. 54 73 83 408), du 19.10 au 17.11,
ma. - sa. 14h - 18h.

Vernissage ce ve. 18.10 à 19h.

Eupen (B)

Kunstpreis für feministische Kunst

NEW Gruppenausstellung, Ikob -
Museum für zeitgenössische Kunst
(Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10),
vom 23.10. bis zum 19.11., Mi. - So.
13h - 18h.

Eröffnung an diesem So., dem 20.10.
um 17h.

Leudelange

Claudia Ewen, Christine Feltgen und Valérie Feltgen: Länder Leute Landschaften

NEW Fotografien centre culturel
« an der Eech » (4, rue Eich),
vom 26.10. bis zum 29.1.2020, Mo. - Fr.
8h - 12h + 13h30 + 17h.

Eröffnung am Sa. 26.10. um 11h.

Luxembourg

#wielewatmirsinn - 100 ans de suffrage universel au Luxembourg

exposition historique en collaboration
avec la Chambre des députés,
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
jusqu'au 5.9.2020, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 20.10 à 16h (D)
et 27.10 à 16h (F).

« Si l'exposition traduit bien les
obstacles qu'il a fallu surmonter pour
arriver à la situation actuelle et si
elle ne l'occulte pas, elle ne dit pas
clairement que ce que la démocratie
luxembourgeoise est en train de
traverser est bel et bien une crise de la
représentativité. » (lc)

Agata di Masternak : Life Tapestries Series

peintures, restaurant
Come à la maison (70, route d'Esch),
jusqu'au 10.12, tous les jours 12h - 22h.

Alain Welter : Mope Deep

NEW peintures, Valerius Art Gallery
(2a, rue Wiltheim), du 25.10 au 30.11,
ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le je. 24.10 à 18h.

Aline Rutily : Transcultural Carpet Blue

LAST CHANCE installation,
Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 18.10,
ve. 11h - 16h.

Alison Elizabeth Taylor : The Needle's Eye

peintures et collages,
Zidoun & Bossuyt Gallery
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),
jusqu'au 26.10, ma. - ve. 10h - 18h,
sa. 11h - 17h.

Hat lange an dieser Ausstellung gearbeitet: Anna Recker präsentiert ihre „7 Dekaden - 7 Phasen“ in der Galerie Simoncini bis zum 17. November.

Anna Kriepps : Iconographie

LAST CHANCE photographies,
Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim.
Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 19.10,
ve. + sa. 11h - 18h.

Finissage ce sa. 19.10 à 16h.

Anna Recker: 7 Dekaden - 7 Phasen

Zeichnungen, Galerie Simoncini
(6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15),
bis zum 17.11., Di. - Fr. 12h - 18h,
Sa. 10h - 12h + 14h - 17h und nach
Vereinbarung.

Anri Sala : Le temps coudé

ARTICLE vidéos, dessins et
installations, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 5.1.2020,
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne
jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite en famille ce di. 20.10 à 10h (GB)
(> 6 ans).
Suzanne Cotter en discussion avec
Anri Sala, ce di. 20.10 à 15h30.

Antonin Fourneau : Waterlight Graffiti

installation interactive, Rotondes
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),
jusqu'au 23.11, lu. - sa. 11h - 1h,
di. 11h - 19h.

Come On Baby Light My Fire

exposition collective,
Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim),
jusqu'au 26.10, ma. - sa. 11h - 18h.

David Wojnarowicz : History Keeps Me Awake at Night

NEW rétrospective, Musée d'art
moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
du 26.10 au 9.2.2020, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h
(galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Die luxemburgische Sezessionsbewegung

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
bis zum 12.12., Di., Mi., Fr. - So.
10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führung Do. 24.10. um 18h (F).

« Une exposition originale, sobre et
parfaitement mise en scène qui rend
justice à un groupe d'irréductibles
qu'il convient réellement de (re)
découvrir. » (Vincent Boucheron)

Donations et dépôts récents

œuvres entrées récemment dans
la collection du Mudam,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 13.4.2020, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite en famille ce di. 20.10 à 10h (GB)
(> 6 ans).

Down with Walls!

LAST CHANCE photographies,
salle voûtée de Neimënster
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 20.10, ve. - di. 11h - 18h.

« Beaucoup d'interrogations,
beaucoup de réflexions pendant la
visite de l'exposition. La photographie
est belle quand elle sait ainsi remuer
l'esprit. » (ft)



EXPO

Drôles d'oiseaux

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1),
*jusqu'au 7.6.2020, me. - di. 10h - 18h,
ma. nocturne jusqu'à 20h.*

Désirée Wickler : Eldorado

peintures, cloître Lucien Wercollier
à Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 15.12,
tous les jours 11h - 18h.*

Eilo Elvinger : Blanc Cassé

photographies, pl. Auguste Laurent
(pl. Auguste Laurent), *jusqu'au 24.11,
en permanence.*

**Et wor emol e Kanonéier -
L'artillerie au Luxembourg**

Musée Dräi Eechelen
(5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),
*jusqu'au 22.3.2020, ma., je. - di.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Visite guidée le me. 23.10 à 17h (F).

Fabio Calvetti : Body & Soul

NEW peintures et sculptures,
galerie Schortgen (24, rue Beaumont.
Tél. 26 20 15 10), *du 19.10 au 13.11,
ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Vernissage le sa. 19.10 à 15h.

Female gaze

NEW exposition collective, organisée
par Artspace Contemporary Art
Luxembourg, Foundry
(38, route d'Esch), *jusqu'au 9.2.2020,
lu. - ve. 10h - 18h.*

Ferluc : Vagues, jardins du ciel

sculpture sur cuivre, galerie Vallart
(20, av. de la Porte Neuve.
Tél. 0033 6 32 25 96 32),
jusqu'au 31.1.2020, lu. - sa. 9h - 18h.

**Finalistes du Luxembourg
Art Prize 2019**

Pinacothèque (7, rue Michel Rodange),
jusqu'au 14.12, ma. - sa. 14h - 18h.

Hariko

peintures, collages, graffitis,
tunnel du Grund, *jusqu'au 30.11,
en permanence.*

**Jeff Weber :
Mimetic Assimilation**

photographies, Erna Hecey Luxembourg
(20c, bd Emmanuel Servais.
Tél. 621 24 51 04), *jusqu'au 16.11,*



Si c'est une allusion à l'état actuel du continent, c'est bien choisi : « Ombres et lumières » - exposition photographique collective à la Maison de l'Union européenne à Luxembourg, du 22 octobre au 1er novembre.

*je. + ve. 14h30 - 19h30, sa. 14h30 - 18h
et sur rendez-vous.*

**Karolina Pernar :
Black Holes Ain't so Black**

installation, Rotondes
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),
*jusqu'au 2.2.2020, lu. - sa. 11h - 1h,
di. 11h - 19h.*

**Katerina Kostogiannou :
Sous la lumière grecque**

NEW peintures, chapelle de
Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), *du 19.10 au 13.11,
tous les jours 11h - 18h.*

LAB[au] : If Then Else

art conceptuel, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
*jusqu'au 5.1.2020, me., ve. - lu.
11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.*

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

« Le Casino a invité le collectif
LAB[au] dans ses murs : avec 'If Then
Else', les trois artistes déclinent des
combinaisons entre art, sémiotique
et sciences. Une expérience un peu
froide, mais fascinante. » (lc)

Le monde en mouvement

œuvres de la collection du Mudam,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
*jusqu'au 13.4.2020, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)
ou 23h (café).*

*Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite en famille ce di. 20.10 à 10h (GB)
(> 6 ans).*

Lisa Kohl : Exit

performance vidéo-sonore, Rotondes
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),
*jusqu'au 3.2.2020, lu. - sa. 11h - 1h,
di. 11h - 19h.*

Luxembourg-Arles-Luxembourg

œuvres de Laurianne Bixhain, Krystyna
Dul, Claudia Passeri et Pasha Rafiy,
« Ratskeller » du Cercle Cité
(rue du Curé. Tél. 47 96 51-33),
jusqu'au 3.11, tous les jours 11h - 19h.

Visite guidée les sa. à 15h.

**Marie-Pierre Trauden-Thill:
Vom Schein zum Sein**

Malerei, galerie Schortgen
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),
*bis zum 15.11., Di. - Sa. 10h30 - 12h30 +
13h30 - 18h.*

**Michel Rawicki :
Planète Nanuk**

photographies, pl. Guillaume II,
jusqu'au 24.11, en permanence.

**Michel Rawicki :
Nanuk et les peuples du froid**

photographies, centre commercial
Cloche d'Or (25, bd Raiffeisen),
*jusqu'au 24.11, lu. - sa. 8h - 20h,
ve. jusqu'à 21h.*

**Mona Young-eun Kim :
Too Much and Not Enough**

installation de réalité virtuelle,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame.
Tél. 22 50 45), *jusqu'au 2.12,
me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne
jusqu'à 23h.*

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

Nico Klopp

peintures, Musée national d'histoire
et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 31.12,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.*

Nora Juhasz : Me and I

peintures, Fellner Louvigny
(12, rue Louvigny), *jusqu'au 19.11,
ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.*

**Photo Club du Cercle culturel
des institutions à Luxembourg :
Ombres et lumières**

NEW Maison de l'Union européenne
(7, rue du Marché-aux-Herbes.
Tél. 43 01 37 83-3), *du 22.10 au 1.11,
lu. 13h - 17h, ma. - ve. 9h - 18h,
sa. 12h - 16h.*

*Vernissage le lu. 21.10 à 17h30
(Inscription obligatoire :
comm-rep-lux@ec.europa.eu
ou tél. 43 01 34-925).*

EXPO

Ons Schueberfouer. Ein Jahrmarkt wie kein anderer

historische Fotos, Postkarten, Plakate, Filmaufnahmen, nostalgische Karusselltiere, Schiffsschaukeln und Achterbahn-Chaisen, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *bis zum 29.3.2020, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. bis 20h.*

Führung für Eltern und Babys an diesem Sa., dem 19.10. um 10h30 (D/L), Einschreibung erforderlich. Führungen Sa. 26.10. um 15h (D/L), 16h (F), 19h (D/L), 21h (F) + 23h (GB).

Sali Muller: Das Zeitfenster

Installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), *bis zum 1.12., täglich.*

Schwarz Konscht

imagerie des taques de cheminée (16e - 20e siècle), Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *jusqu'au 28.6.2020, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visite guidée interactive pour les enfants (3-6 ans) ce ve. 18.10 à 15h (D/L), inscription obligatoire. Visite nostalgique le je. 24.10 à 15h (L), inscription obligatoire.

Stand Speak Rise Up !

photographies, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 3.11, tous les jours 11h - 18h.*

Steve Gerges : One

NEW sculpture audiovisuelle, galerie Indépendance (69, rte d'Esch. Tél. 45 90 29 83), *du 25.10 au 7.2.2020, lu. - ve. 8h - 18h.*

Vernissage le je. 24.10 à 18h.

Suki Seokyeong Kang

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 1.4.2020, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visite en famille ce di. 20.10 à 10h (GB) (> 6 ans). Activation de l'œuvre de la collection Mudam par l'artiste tous les sa. et di. à 14h.

The Ouroboros

œuvres entre autres de Chieh-jen Chen, Ayoung Kim et Tao Zhou, curatrice : Amy Cheng, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 28.10, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.*

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB). Rencontre avec les artistes le je. 24.10 à 19h.

« Cette exposition est la deuxième collaboration entre le Casino Luxembourg Forum d'art contemporain et Taïwan (plus précisément The Cube Project Space à Taipei). Si les vidéos sont toutes d'un grand intérêt, manque pourtant le lien entre elles. » (lc)

Thomas Arnolds : Augmented Bonsai

LAST CHANCE peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 19.10, ve. + sa. 11h - 18h.*

Tsukimi/Moon Show: A Photographic Journey through Space and Time

photographies de Hiroyuki Masuyama, Robert Pufleb et Nadine Schlieper, galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tél. 47 23 24), *jusqu'au 26.10, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.*

Dans le cadre des Photomeetings Luxembourg 2019.

« L'exposition se concentre sur la manipulation de l'image, un thème pertinent à une époque où la vérité des choses qui nous entourent se floute chaque jour un peu plus vite. » (lc)

Variationen: Ein Museum für alle

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), *bis zum 17.1.2020, Mo., Mi., Do., Sa. + So. 10h - 18h, Fr. bis 21h.*

Führungen Fr. 19h (F), Sa. 16h (GB) und So. 16h (L/D). „Ich sehe, was du nicht siehst!“, Führung für Kinder (6-11 Jahre), an diesem Sa., dem 19.10. um 14h (D), Einschreibung erforderlich. Eltern/Baby Führung Do. 24.10. um 10h30 (D), Einschreibung erforderlich. Interaktive Führung für Kinder (3-6 Jahre) Sa. 26.10. um 14h (D), Einschreibung erforderlich.

is this it

LAST CHANCE Modellprojekt der Entwicklung des Areals um das Stadion „Josy Barthel“, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Académie. Tél. 42 75 55), *bis zum 19.10., Fr. 11h - 16h + Sa. 11h - 15h.*

Marnach**Lia Giraud : Écoumène V2 : Vohibola**

installation, Cube 521 (1-3, Driicht. Tél. 52 15 21), *jusqu'au 26.10.*

Mersch**De Superjhemp ënnert dem Röntgenbléck**

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis den 29.11., Méi. - Fr. 9h - 17h.*

Metz (F)**Archéologie imaginée**

NEW photographies des étudiant-e-s de l'École supérieure d'art de Lorraine, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 5.1.2020, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.*

Léa Le Bricomte : Spirits of War

vidéos, commissaires Maryse Jeanguyot et Patrick Nardin, Faux Mouvement (4 rue du Change. Tél. 0033 3 87 37 38 29), *jusqu'au 27.10, me. - sa. 14h - 19h, di. 15h - 18h.*

L'œil extatique.**Sergueï Eisenstein, cinéaste à la croisée des arts**

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme.

Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 24.2.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visite guidée ce sa. 19.10 à 15h.

Malgorzata Szczesniak : King Kong de « L'affaire Makropoulos »

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 27.1.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Mathieu Pernot : Les Gorgan, 1995-2015

photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), *jusqu'au 10.11, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

Opéra Monde. La quête d'un art total

maquettes, costumes, éléments de scénographie, installations, commissaire Stéphane Ghislain Roussel, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 27.1.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées ce sa. 19.10 et le di. 27.10 à 11h. Super-visites les me. 23.10 et je. 24.10 à 17h30. Maxi-visite le di. 27.10 à 15h.

Rebecca Horn : Théâtre des métamorphoses

installations et sculptures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 13.1.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Mit wenigen Mitteln erschafft die Fotokünstlerin Barbara Dörffler eine „Atmo Sphere“ – in der Galerie Junge Kunst in Trier, vom 26. Oktober bis zum 30. November.



EXPO

Visites guidées ce di. 20.10 à 11h
et le sa. 26.10 à 11h.

Niederanven

**Jean-Pierre Juttel,
Guy Ney und
Gilbert Pesch**

Malerei und Skulpturen,
Kulturhaus Niederanven
(145, route de Trèves. Tel. 26 34 73-1),
bis zum 26.10., Di. - Sa. 14h - 17h.

Oberkorn

Leo Capus : Host

NEW peintures, espace H2O
(rue Rattem. Tél. 58 40 34-1),
jusqu'au 19.11, me. - di. 15h - 19h.

Remerschen

**Annette Goessel:
Nach Norden, nach Norden! ...
oder doch in den Süden?**

Malerei, Valentiny Foundation
(34, rte du Vin), bis zum 3.11., Di. - So.
14h - 18h.

Roodt-sur-Syre

Hobby'Art

NEW Al Kierch (10, rue Olingen),
vom 17.10. bis 27.10., Fr. 16h - 19h,
Sa. 19.10. + So. 20.10. 15h - 19h,
Sa. 26.10. + So. 27.10. 11h - 18h.

Saarbrücken (D)

**Die 20er Jahre.
Leben zwischen Tradition und
Moderne im internationalen
Saargebiet**

NEW Historisches Museum Saar
(Schlossplatz 15. Tel. 0049 681 5 06 45 01),
bis zum 21.5.2020, Di., Fr. + So.
10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h,
Sa. 12h - 18h.

Giuseppe Penone

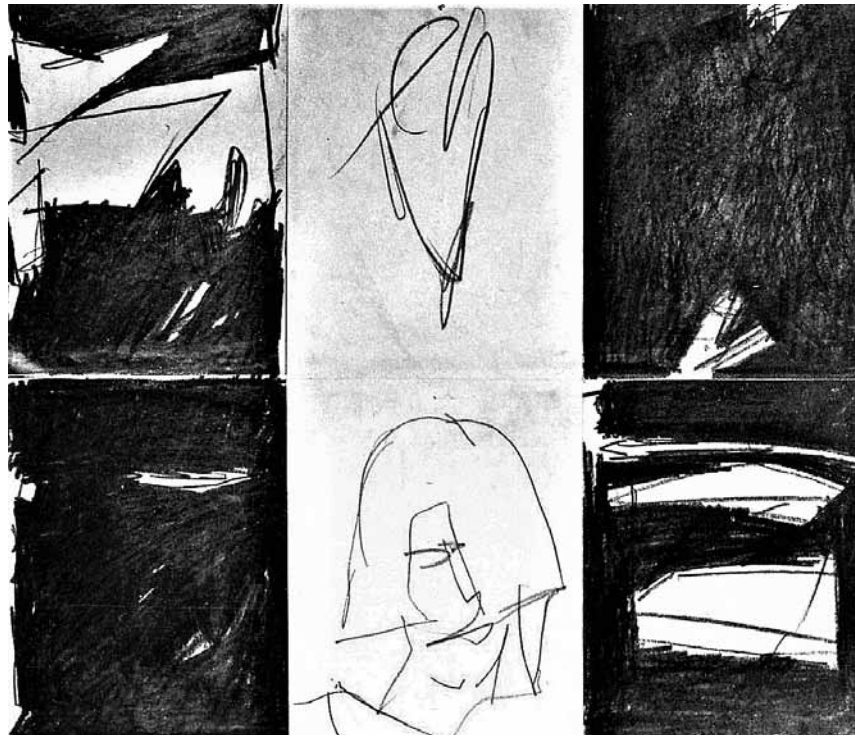
Installation, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tel. 0049 681 99 64-0),
bis zum 28.6.2020, Di., Do. - So.
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Hans-Peter Feldmann:
100 Jahre**

Fotografien, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 17.11.,
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Katharina Hinsberg:
Interpunktionen**

Zeichnungen, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tel. 0049 681 99 64-0),



Nicht nur der Eintritt ist frei bei der „Juryfreien Jahresausstellung der GB Kunst“ in der
Trierer Tufa - von diesem Sonntag, dem 20. Oktober bis zum 17. November.

bis zum 7.6.2020, Di., Do. - So.
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führung an diesem So., dem 20.10.
um 14h.

Nadja Verena Marcin: Ophelia

Performance, Video-Installation,
Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24.
Tel. 0049 681 9 05 18 42),
bis zum 16.2.2020, Di. - Fr. 12h - 18h,
Sa. + So. 11h - 18h.

Parastou Forouhar: Deadlines

Konzeptkunst, Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24.
Tel. 0049 681 9 05 18 42),
bis zum 16.2.2020, Di. - Fr. 12h - 18h,
Sa. + So. 11h - 18h.

Popstars vor der Popkultur

Fotografien, Historisches Museum Saar
(Schlossplatz 15. Tel. 0049 681 5 06 45 01),
bis zum 24.11., Di., Fr. + So. 10h - 18h,
Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Rodin/Nauman

Moderne Galerie des Saarlandmuseums
(Bismarckstr. 11-15.
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 26.1.2020,
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Familienführung an diesem Sa.,
dem 19.10. um 14h.

Führungen am Sa. 19.10. um 15h und
26.10. um 14h (F) + 15h, an diesem So.,
dem 20.10. um 10h30, 11h + 15h.

Runde 2

Werke von Dennis Di Biase,
Paul Grodhues, Alex Hoffmann,
Jonas Mayer und Tobias Müller,
Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a.
Tel. 0049 681 3 90 44 60),
bis zum 9.11., Mo. - Fr. 12h - 20h.

Schiffflange
Jean-Pierre Junius

NEW peintures, galerie Schöfflinger
Konschthaus (2, av. de la Libération),
du 19.10 au 3.11, lu. - sa. 15h - 19h.

Vernissage ce ve. 18.10 à 18h.

Trier (D)
**Barbara Dörffler:
Atmo Sphere**

NEW Fotografien und
Kreidezeichnungen, Kunstverein
Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90.
Tel. 0049 651 9 76 38 40),
vom 26.10. bis zum 30.11., Sa. + So.
14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Handreichungen

NEW Gruppenausstellung,
Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa
(Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12),
vom 19.10. bis zum 17.11., Di., Mi. + Fr.
14h - 17h, Sa. + So. 17h - 20h.

Eröffnung an diesem Fr., dem 18.10.
um 19h.

**Juryfreie Jahresausstellung
der GB Kunst**

NEW Gruppenausstellung,
Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa

(Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12),
vom 20.10. bis zum 17.11.,
Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h,
Sa. + So. 11h - 17h.

Eröffnung an diesem So., dem 19.10.
um 18h.

Simone Letto

LAST CHANCE Malerei, Kunstverein
Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90.
Tel. 0049 651 9 76 38 40),
bis zum 19.10., Sa. 14h - 17h.

Vianden
**Artistes de l'ARC
Kënschtlerkreess**

LAST CHANCE exposition collective,
château (montée du Château.
Tél. 83 41 08-1), jusqu'au 20.10,
ve. - di. 10h - 18h.

Rising Ruins

NEW œuvres d'Alexandra
Dimitrova, Serge Ecker, Lyubomir
Krastev et Pavel Naydenov, Veiner
Konstgalerie (6, impasse Léon Roger.
Tél. 621 52 09 43), du 20.10 au 24.11,
sa. + di. 14h - 17h.

Vernissage le di. 20.10 à 15h.

Völklingen (D)
**5. Urban Art Biennale 2019
Unlimited**

Überblick der aktuellen
Urban-Art-Szene der Welt,
Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79.
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 3.11., täglich 10h - 19h.

**Pharaonengold -
3.000 Jahre altägyptische
Hochkultur**

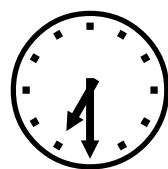
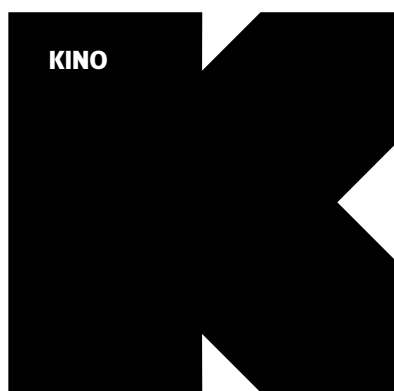
Weltkulturerbe Völklinger
Hütte (Rathausstraße 75-79.
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 24.11., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)
**15 Jahre DZM -
Highlights aus der Sammlung**

Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1.
Tel. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 27.10., Di. - So. 10h - 16h.

Windhof
**Patrick Saytour :
Je ne jette rien...**

mixed media, Ceysson & Bénétière
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),
jusqu'au 23.11, me. - sa. 12h - 18h.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

**** = excellent
 *** = bon
 ** = moyen
 * = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami
 fb = Frédéric Braun
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 is = Isabel Spigarelli
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-ville
Cinémathèque

KINO | 18.10. - 22.10.



Be ecological! Instead of booking a low-cost flight to Madrid, you can wander through the Prado on screen with "The Prado Museum. A Collection of Wonders" on this Sunday, October 20th at the Utopia - plus there'll be no waiting lines ...

art at the movies

The Prado Museum. A Collection of Wonders

E 2019, documentary by Valeria Parisi.
122'. O.v. + fr. st. From 6 years old.

Utopia, 20.10 at 16h45.

The first cinematic journey through the rooms, stories and emotions of one of the most visited museums in the world. Its wealth of over 8.000 art treasures is a spell-binding experience drawing almost 3 million visitors to Madrid every year.

extra

Erza Muqoli - concert privé

F 2019, projection du concert d'Erza Muqoli. 77'. Tout public.

Kinopolis Kirchberg, 20.10 à 16h30.

Filmée dans le cadre exceptionnel d'un concert privé au Cirque d'hiver Bouglione, Erza Muqoli dévoile en avant-première et en exclusivité au cinéma les chansons de son premier album événement.

Police, illégitime violence

F 2018, documentaire de Marc Ball.
V.o. 52'. La projection sera suivie d'un débat avec le réalisateur.

Kinosch, 22.10 à 20h30.

Dans les quartiers populaires de France, la confiance est rompue entre

les jeunes et la police. Le moindre contrôle d'identité porte en lui les germes d'un possible dérapage, une rébellion ou une bavure. Citoyens, éducateurs, avocats ou encore policiers cherchent une issue et dénoncent le recours systématique à une violence qu'ils considèrent comme illégitime. En suivant leur combat, ce documentaire lève le voile sur les mécanismes de cette violence et les silences qui l'entourent.

programm

A Rainy Day in New York

USA 2019 von Woody Allen.
Mit Timothée Chalamet, Elle Fanning und Selena Gomez. 92'. O.-Ton + Ut.
Ab 6.

Starlight, Utopia

Mit seiner College-Liebe Ashleigh plant Gatsby ein romantisches Wochenende in New York. Ashleigh soll für die College-Zeitung den berühmten Regisseur Roland Pollard interviewen, in der verbleibenden Zeit möchte Gatsby ihr seine Stadt zeigen und das ist vor allem das alte New York mit Klassikern wie der Bemelmans Bar und einer Kutschfahrt durch den Central Park.

**** Cette toile bien tissée et sans temps morts, servie par une distribution en pleine forme, se révèle donc une délicieuse comédie romantique avec zeste obligé de mélancolie. Une recette qui a si bien réussi à son réalisateur à l'apogée de sa carrière et qu'on a grand plaisir à revoir. (ft)

FILMKRITIK

KINO | 18.10. - 22.10.



Lieber mal mitlachen, sonst wird der Stand-Up-Comedian vielleicht zum Comic-Psychopathen.

TODD PHILIPPS

Am Ende ein Lächeln ins Gesicht

Damir Mehic

Mit „Joker“ kommt einer der am meisten herbeigesehnten Filme des Jahres in die Säle. Dass die Comic-Verfilmung Standing Ovation und einen den goldenen Löwen in Venedig einheimste, sorgte für Aufregung - nicht umsonst.

Arthur Fleck (Joaquin Phoenix) versucht in der kaputten Gesellschaft Gothams seinen Weg zu finden. Tagsüber verdient er sein Geld als Clown, nachts strebt er danach, als Stand-Up-Comedian Karriere zu machen - doch immer wieder scheint der Scherz auf seine Kosten zu gehen. Gefangen in einer zyklischen Existenz zwischen Gleichgültigkeit und Grausamkeit, trifft Arthur eine falsche Entscheidung, die eine Kettenreaktion eskalierender Ereignisse auslöst.

In einer Zeit, in der Hollywood mit schnell produzierten, einfallslosen Superheldenfilmen und Comicbuchverfilmungen, sein kreatives Bankrott zeigt, ist es bemerkenswert, dass es dennoch Drehbuchschreiber und Regisseure gibt, die aus einer Comicfigur eine unkonventionelle, tiefgründige, düstere und zugleich anspruchsvolle Charakterstudie zusammenstellen können.

In dieser Studie hat Regisseur Todd Phillips das Bild eines Menschen er-

schaffen, der zwar psychologisch labil ist, aber dennoch als Teilzeitclown und Möchtegern-Komiker den Menschen in Gothams moralisch verkommenen Welt ein Lächeln ins Gesicht zaubern wünscht. Denn Gotham, wie wir es erleben, kennt keine Warmherzigkeit und steht vor dem politischen Chaos. Jedoch geben die Leute rundum ihm - seine Mitarbeiter, seine Mutter, die Leute von der Straße - ihm kein Gefühl von Zusammengehörigkeit und so wird Fleck andauernd von der Gesellschaft abgelehnt um am Ende von ihr zerstört zu werden. Als Zuschauer trauert man um und mit ihm, und sieht zu, wie er dem Wahn verfällt. Bis er zum allgemein bekannten Joker wird nimmt sich der Film viel Zeit. Aber erst dann kann man seine Aktionen, die in den Jahren danach folgen, zwar nicht entschuldigen, aber definitiv verstehen.

Beim Eintauchen in die düstere und depressive Welt des Films werden Parallelen zwischen „Joker“ und zwei Martin Scorsese-Klassikern erkennbar: „Taxi Driver“ und „King of Comedy“. Die Atmosphäre, der Look der die depressive und hässliche Seiten der 1970er-Jahre einfängt, genauso wie einige politische Themen, sind eine klare Hommage an „Taxi Driver“. Die Stand-Up-Comedy-Elemente sind an „King of Comedy“ angelehnt. Die Hom-

magen aus beiden Filmen wurden dabei umgesetzt, ohne sie zu plagieren.

Aber das Herz und die Seele, welche diesen Film ausmachen, sind anderwärts zu finden. Joaquin Phoenix gibt eine sprachlos machende Performance; ihm bei der Verkörperung dieser komplexen Figur zuzusehen sollte jeden daran erinnern, warum man gerne Schauspieler beim Spielen zusieht und warum das Schauspiel als Kunst hochgehalten wird. Phoenix verdient definitiv jeden Schauspielpreis, den es zu gewinnen gibt. Ob aber seine Performance jetzt nun besser ist als diejenige von Heath Ledgers ikonischer Darbietung in „The Dark Knight“ - darüber lässt sich streiten. Und das Thema wird wahrscheinlich in den kommenden Jahren immer wieder zum Subjekt zahlloser, unfruchtbarer Debatten werden.

Am Ende bleibt dieser Film ein Meisterwerk und nicht nur ein Traum, der für Comicbuchfans in Erfüllung geht, sondern mit höchster Wahrscheinlichkeit ein „Kultklassiker“. Eine unvergessliche Performance, eine tiefe Charakterstudie und einige Twists am Ende, welche diesen Film mit der Batman-Saga verbindet.

In fast allen Sälen.

A Shaun the Sheep Movie: Farmageddon

GB 2019, Kinderanimationsfilm von Will Becher und Richard Phelan. 85'. Ohne Worte.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuelf Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Shaun versucht sich mal wieder an neuen Streichen, um den monotonen Farmalltag etwas in Schwung zu bringen. Im Gegensatz zu seiner folgsamen Schafherde versucht Hütehund Bitzer jedoch immer wieder, seine Vorhaben zu vereiteln. Als plötzlich seltsame Lichter über der Farm erscheinen, wird diese Fehde schnell zur Nebensache: In der Nähe der Mossy Bottom Farm ist ein Raumschiff abgestürzt.

Abominable

NEW USA 2019, Animationsfilm von Jill Culton und Todd Wilderman. 97'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuelf Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Als Yi auf dem Dach ihrer Wohnung in Shanghai auf einen verängstigten Yeti trifft, kann sie ihren Augen kaum glauben. Doch nachdem sie sich das Vertrauen des magischen Geschöpfes erarbeiten konnte, tauft sie ihn schließlich auf den Namen Everest. Immerhin ist das gleichzeitig auch die Heimat der Kreatur und genau dorthin will diese auch unbedingt wieder zurück.

Ad Astra

USA 2019 von James Gray. Mit Brad Pitt, Tommy Lee Jones und Ruth Negga. 124'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Astronaut Roy McBride reist an den äußersten Rand des Sonnensystems, um seinen vermissten Vater zu finden und herauszufinden was das Überleben auf der Erde bedroht. Auf seiner Reise enthüllt er Geheimnisse, die die menschliche Existenz und dessen Platz im Universum infrage stellen.

Les critiques semblent presque unanimes sur ce film où le voyage spatial est en fait prétexte à la reconquête de ses émotions par un astronaute aguerri. Mais James Gray semble filmer pour la postérité en permanence, avec les grands classiques du genre en ligne de mire.

KINO | 18.10. - 22.10.

Les images sont cependant de toute beauté. (ft)

Alice et le maire

F 2019 de Nicolas Pariser.
Avec Fabrice Luchini, Anaïs Demoustier et Nora Hamzawi. 103'.
V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Le maire de Lyon, Paul Théraneau, va mal. Il n'a plus une seule idée. Après trente ans de vie politique, il se sent complètement vide. Pour remédier à ce problème, on décide de lui adjoindre une jeune et brillante philosophe, Alice Heimann. Un dialogue se noue, qui rapproche Alice et le maire et ébranle leurs certitudes. **XX** Peut-être un peu simple et linéaire, le film reste tout de même une plongée sans doigt accusateur dans les coulisses d'une politique faite de communication plutôt que d'idées et d'action. Sa vision plutôt empathique, grâce notamment à une belle distribution, tranche avec les discours habituels, et tant mieux. (ft)

Au nom de la terre

F 2019 d'Édouard Bergeon.
Avec Guillaume Canet, Veerle Baetens et Anthony Bajon. 103'. V.o.
À partir de 6 ans.

Utopia

Pierre a 25 ans quand il rentre du Wyoming pour retrouver Claire, sa fiancée, et reprendre la ferme familiale. Vingt ans plus tard, l'exploitation s'est agrandie, la famille aussi. C'est le temps des jours heureux, du moins au début. Les dettes s'accumulent et Pierre s'épuise au travail. Malgré l'amour de sa femme et ses enfants, il sombre peu à peu.

Ein Yeti auf dem Dach ist wohl die beste Entschuldigung sich in ein Abenteuer zu stürzen: „Abominable“ – neu in fast allen Sälen.



Encore une fable sur la France terre d'asile : « Fahim », nouveau à l'Utopia.

Deux moi

F 2019 de Cédric Klapisch.
Avec François Civil, Ana Girardot et Eye Haidara. 110'. V.o. À partir de 6 ans.

Orion

Rémy et Mélanie ont trente ans et vivent dans le même quartier à Paris. Elle multiplie les rendez-vous ratés sur les réseaux sociaux pendant qu'il peine à faire une rencontre. Tous les deux victimes de cette solitude des grandes villes, à l'époque hyper connectée où l'on pense pourtant que se rencontrer devrait être plus simple

Dora and the Lost City of Gold

AUS/USA 2019 von James Bobin.
Mit Isabela Moner, Michael Peña und Eva Longoria. 102'. Fr. Fassung. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Dora ist eine echte Entdeckerin. Die Abenteuerlust wurde ihr von ihren Eltern gewissermaßen in die Wiege gelegt, denn auch Doras Mutter und Vater sind wahre Abenteuerer. Den Großteil ihres Lebens hat sie deshalb auf Expeditionen im Dschungel verbracht.

Downton Abbey

GB 2019 von Michael Engler.
Mit Michelle Dockery, Hugh Bonneville und Maggie Smith. 122'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, Scala, Starlight, Sura, Utopia

1927 wird Downton Abbey eine große Ehre zuteil: König George V. und Königin Mary kündigen ihren Besuch auf dem Anwesen an und wirbeln damit das Leben der Familie Crawley und ihrer Bediensteten gehörig durcheinander.

Fahim

NEW F 2019 de Pierre-François Martin-Laval. Avec Assad Ahmed, Gérard Depardieu et Isabelle Nanty. 107'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Forcé de fuir son Bangladesh natal, le jeune Fahim et son père quittent le reste de la famille pour Paris. Dès leur arrivée, ils entament un véritable parcours du combattant pour obtenir l'asile politique, avec la menace d'être expulsés à tout moment. Grâce à son don pour les échecs, Fahim rencontre Sylvain, l'un des meilleurs entraîneurs d'échecs de France.

Fritzi - Eine Wendewundergeschichte

NEW D/L/B/CZ, Kinderanimationsfilm von Ralf Kukula und Matthias Bruhn. 86'. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Scala, Starlight, Utopia, Waasserhaus

Leipzig im Jahr 1989: Die Sommerferien stehen vor der Tür und Fritzi freut sich darauf, Zeit mit ihrer besten Freundin Sophie und ihrem Hund Sputnik zu verbringen. Doch dann reist Sophie mit ihrer Mutter nach Ungarn und Fritzi passt auf Sputnik auf. Schon bald wundert sich Fritzi allerdings, dass sie während der Ferien nichts von Sophie hört, und als die Schule wieder beginnt, ist endgültig klar, dass etwas nicht stimmt.

Gemini Man

USA/CN 2019 von Ang Lee.
Mit Will Smith, Clive Owen und Mary Elizabeth Winstead. 117'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Als Agent und Hitman der NSA Henry Brogan seinen Job an den Nagel hängen will, gerät er prompt auf eine Abschussliste und wird plötzlich zum Gejagten. Er staunt nicht schlecht, als er herausfindet, dass derjenige, der sich als hartnäckiger Verfolger an seine Fersen heftet, niemand anderes ist, als eine jüngere Ausgabe seiner selbst - sein Klon.

KINO | 18.10. - 22.10.

Good Boys

USA 2019 von Gene Stupnitsky.
Mit Jacob Tremblay, Keith L. Williams
und Brady Noon. 90'. O.-Ton + Ut.
Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Max, Thor und Lucas sind 12 Jahre alt, beste Freunde und eigentlich gute Jungs. Als sie zu einer Party eingeladen werden, auf der auch geküsst werden soll, bricht bei ihnen allerdings die Panik aus: Wie sollen sie diese geheimnisvolle und auch ein wenig eklige Tätigkeit bis dahin erlernen?

Hustlers

NEU USA 2019 von Lorene Scafaria.
Mit Jennifer Lopez, Constance Wu und
Lili Reinhart. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Die Stripperinnen Destiny, Ramona Vega, Diamond und ihre Kolleginnen arbeiten jeden Abend hart, um ihre schmierige Kundschaft bei Laune zu halten. Obwohl die zu großen Teilen aus reichen Wall-Street-Spekulanten besteht, verdienen die Frauen nur einen Hungerlohn. Irgendwann ist das Maß voll. Sie hecken einen Plan aus, mit dem sie die Geschäftsmänner um ihre substanziellen Reichtümer erleichtern und die soziale Gerechtigkeit wieder ein bisschen geraderücken können.

It Chapter Two

USA 2019 von Andy Muschietti.
Mit Bill Skarsgård, James McAvoy und
Jessica Chastain. 169'. Ab 16.

Kinepolis Belval, Scala

Als die Morde in Derry nach 27 Jahren erneut beginnen, kehren die sieben ehemaligen Freunde in ihre Heimatstadt zurück. Noch wissen sie nicht, was genau sie an den Ort ihrer Kindheit zurückgeführt hat, doch sollten sie das schnell herausfinden, wenn sie überleben und die Herrschaft des Monsters brechen wollen, das als Clown seine blutige Arbeit erneut aufgenommen hat.

Joker

ARTIKEL USA/CDN 2019 von
Todd Phillips. Mit Joaquin Phoenix,
Robert De Niro und Zazie Beetz. 122'.
Ab 16.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,
Kinoler, Kulturhuëf Kino, Kursaal,
Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala,
Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus**

Arthur Fleck entwickelt sich nach den Demütigungen in seiner Kindheit zum finsternen Bösewicht Joker, Batmans erbitterten Erzfeind.

La paranza dei bambini

NEW (Piranhas) I 2019 de Claudio
Giovannesi. Avec Francesco Di Napoli,
Ar Tem et Viviana Aprea. 105'.
V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

Utopia

Nicola et ses amis ont entre dix et quinze ans. Ils se déplacent à scooter, ils sont armés et fascinés par la criminalité. Ils ne craignent ni la prison ni la mort, seulement de mener une vie ordinaire comme leurs parents.

**La vérité si je mens !
Les débuts**

NEW F 2019 de Michel Munz et
Gérard Bitton. Avec Yohan Manca,
Mickaël Lumière et Anton Csaszar. 110'.
V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Au début des années 1980, Patrick, fils à papa désinvolte, va, après son premier échec amoureux, se transformer en talentueux entrepreneur. Dov, dont la mère attend de brillantes études, quitte le lycée pour travailler dans le Sentier tout en séduisant la femme de son patron. Yvan prend de l'assurance au fil des épreuves professionnelles. Et Serge ne cesse d'inventer des bobards pour séduire la plus belle fille du lycée et embrouiller ses parents sur son bac.

Les hirondelles de Kaboul

F 2019, film d'animation de Zabou
Breitman et Éléa Gobbé-Mévellec. V.o.
80'. À partir de 12 ans.

Kulturhuëf Kino, Starlight, Sura

Été 1998, Kaboul en ruines est occupée par les talibans. Mohsen et Zunaira sont jeunes, ils s'aiment profondément. En dépit de la violence et de la misère quotidienne, ils veulent croire en l'avenir. Un geste insensé de Mohsen va faire basculer leurs vies.

✂✂✂ Le seul reproche qu'on pourrait faire au film serait de ne pas utiliser la langue du pays de son intrigue, à part pour des dialogues d'ambiance. Reproche de puriste, peut-être, puisque à l'écran, on est vite emporté par le récit. Un vrai beau film - dans tous les sens du terme - à ne pas manquer. (ft)

Lost in the 80s

L 2019, documentary by Andy Bausch.
85'. O.v. + eng. & fr. st.
From 6 years old.

**Kinepolis Belval et Kirchberg,
Kulturhuëf Kino, Kursaal, Le Paris,
Orion, Prabbeli, Scala, Starlight,
Sura, Utopia, Waasserhaus**

A documentary about the social, political and cultural situation in the Grand-Duchy of Luxembourg during the decade of the 1980's. Lead by two fictional characters, the narrative aims to depict a profound portrait of what this country looked like more than 30 years ago.

Maleficent: Mistress of Evil

NEW USA 2019 von Joachim Rønning.
Mit Angelina Jolie, Elle Fanning und
Harris Dickinson. 118'. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,
Kinoler, Kursaal, Le Paris, Orion,
Prabbeli, Scala, Starlight, Sura,
Waasserhaus**

Prinzessin Aurora hat den Streit zwischen Menschen und Feen beendet. Zusammen mit Maleficent schützt sie die Moore. Nun soll Aurora Prinz Phillip heiraten und zur Herrscherin über beide Reiche gekrönt werden. Maleficent liebt Aurora und will deswegen verhindern, dass die junge Prinzessin ihren Angebeteten zum Mann nimmt. Denn sie wittert in Königin Ingrith, Auroras zukünftiger Schwiegermutter, eine Gefahr für den Frieden im Königreich.

D'après le dernier roman de Roberto Saviano sur l'ascension des « baby gangs » à Naples : « La paranza dei bambini (Piranhas) », nouveau à Utopia.



KINO | 18.10. - 22.10.



Böse Feen, gute Hexen und viele Bluescreen-Monster: „Maleficent: Mistress of Evil“ - neu in fast allen Sälen.

Never Grow Old

IRL/L/B/F 2019 by Ivan Kavanagh.
Starring Emile Hirsch, John Cusack
and Déborah François. 100'. O.v. + st.
From 16 years old.

Utopia

An Irish undertaker profits when outlaws take over a peaceful American frontier town, but his family comes under threat as the death toll rises. **XXXX** Figure emblématique des westerns, le croque-mort se voit rarement offrir les premiers rôles au cinéma. Avec cette coproduction luxembourgeoise sombre et violente qui joue avec les codes du genre, voilà qui est fait... et de belle manière. (ft)

O que arde

(Viendra le feu) E/F/L 2019
d'Oliver Laxe. Avec Amador Arias,
Benedicta Sánchez et Inazio Abrao.
V.o. + s.-t fr. À partir de 6 ans.

Kulturhuef Kino, Prabbeli, Utopia

Amador Coro a été condamné pour avoir provoqué un incendie. Lorsqu'il sort de prison, personne ne l'attend. Il retourne dans son village niché dans les montagnes de la Galice où vivent sa mère, Benedicta, et leurs trois vaches. Leurs vies s'écoulent, au rythme apaisé de la nature. Jusqu'au jour où un feu vient à dévaster la région.

XX Dommage que le film n'aille pas au bout de son propos, préférant provoquer des émotions plutôt que de faire passer un message. Mais les beaux paysages galiciens et le rythme contemplatif, qui crée une poésie certaine à l'écran, servent à merveille cette coproduction luxembourgeoise récompensée à Cannes. (ft)

Once upon a Time ... in Hollywood

USA 2019 von Quentin Tarantino. Mit Leonardo DiCaprio, Brad Pitt und Margot Robbie. 159'. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Hollywood 1969: Die Branche ist im Umbruch und auch der Western-Serienheld Rick Dalton und sein Stuntdouble Cliff Booth müssen sich umschauen, wie sie in der Traumfabrik zurechtkommen. Helfen könnte ihnen womöglich Schauspielerin und Model Sharon Tate, die die Nachbarin von Rick ist und mit dem berühmten Regisseur Roman Polanski verheiratet ist.

XXXX Quentin Tarantinos neunter Film liefert Stars, schöne Bilder und kurzweilige Unterhaltung. Wer nicht mehr erwartet, kommt auf seine Kosten. (tj)

Parasite

ROK 2019 von Joon-ho Bong.
Mit Kang-ho Song, Woo-sik Choi und So-dam Park. 132'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 12.

Utopia

Vater Gi-taek Kim ist arbeitslos und die Familie lebt am Existenzminimum. Sohn Gi-u wird dank eines Tricks als Nachhilfelehrer bei der vornehmen Familie Park eingestellt, doch die Dinge laufen bald aus dem Ruder.

XXXX Der Gewinner der diesjährigen Palme d'Or bedient sich zahlreicher Genres, um einen beißenden Kommentar über Klassenunterschiede zu liefern. (tj)

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Abominable
Gemini Man
Joker
Lost in the 80s
Maleficent: Mistress of Evil

ECHTERNACH / SURA

A Shaun the Sheep Movie:
Farmageddon
Abominable
Downton Abbey
Gemini Man
Joker
Les hirondelles de Kaboul
Lost in the 80s
Maleficent: Mistress of Evil
Rambo: Last Blood
The Angry Birds Movie 2

GREVENMACHER / KULTURHUEF

A Shaun the Sheep Movie:
Farmageddon
Abominable
Fritzi -
Eine Wendewundergeschichte
Gemini Man
Joker
Les hirondelles de Kaboul
Lost in the 80s
O que arde
The Angry Birds Movie 2

KAHLER / KINOLER

Abominable
Joker
Maleficent: Mistress of Evil

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

A Shaun the Sheep Movie:
Farmageddon
Abominable

Fritzi -
Eine Wendewundergeschichte
Gemini Man
Joker
Lost in the 80s
Maleficent: Mistress of Evil
Rambo: Last Blood
The Angry Birds Movie 2

RUMELANGE / KURSAAL

A Shaun the Sheep Movie:
Farmageddon
Abominable
Fritzi -
Eine Wendewundergeschichte
Gemini Man
Joker
Lost in the 80s
Maleficent: Mistress of Evil
The Angry Birds Movie 2

TROISVIERGES / ORION

A Shaun the Sheep Movie:
Farmageddon
Deux moi
Gemini Man
Joker
Lost in the 80s
Maleficent: Mistress of Evil

WILTZ / PRABELLI

A Shaun the Sheep Movie:
Farmageddon
Abominable
Gemini Man
Joker
Lost in the 80s
Maleficent: Mistress of Evil
O que arde
The Angry Birds Movie 2

visitez notre site internet www.woxx.lu

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

astm

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

KINO | 18.10. - 22.10.

Pavarotti

NEW USA/GB 2019, Dokumentarfilm von Ron Howard. 114' O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Der Dokumentarfilm vollzieht anhand von Beiträgen aus dem Familienarchiv, Interviews und Livemitschnitten das Leben eines der berühmtesten Operntenöre der Welt nach.

Portrait de la jeune fille en feu
F 2019 de Céline Sciamma.
Avec Noémie Merlant, Adèle Haenel et Luàna Bajrami. V.o. 119'. À partir de 6 ans.

Scala, Utopia

1770. Marianne est peintre et doit réaliser le portrait de mariage d'Héloïse, une jeune femme qui vient de quitter le couvent. Héloïse résiste à son destin d'épouse en refusant de poser. Marianne va devoir la peindre en secret. Introduite auprès d'elle en tant que dame de compagnie, elle la regarde.

Der Film zeigt das entfesselte Begehren zwischen zwei völlig ebenbürtigen Frauen - ein starkes

feministisches Statement, das unter queeren Filmen seinesgleichen sucht. (tj)

Rambo: Last Blood

USA 2019 von Adrian Grunberg.
Mit Sylvester Stallone, Paz Vega und Sergio Peris-Mencheta. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Sura, Waasserhaus

John Rambo hat in seinem Leben viele Kämpfe bestritten, sich nun aber auf einem abgeschiedenen Hof in Arizona niedergelassen. Doch nur weil der Veteran Ruhe und Frieden sucht, heißt das noch lange nicht, dass ihm die Rente auch wirklich vergönnt ist.

The Angry Birds Movie 2

USA 2019, Animationsfilm von Thurop Van Orman. 96'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Als eine neue Bedrohung auftaucht, die sowohl die Insel der Vögel als auch die Insel der Schweine in Gefahr



Ohren auf! „Pavarotti“ kommt zurück, und zum Glück nicht in einem schwulstigen Biopic, sondern als Dokumentarfilm - neu im Utopia.

bringt, müssen sich die ungläubigen Vögel Red, Chuck, Bombe und Mächtiger Adler widerwillig mit den verfeindeten Schweinen verbünden und ein Superteam mit allerlei technischen Tricks zusammenstellen, um ihre Heimat zu retten.

The Goldfinch

USA 2019 von John Crowley.
Mit Ansel Elgort, Oakes Fegley und Nicole Kidman. 149'. O.-Ton + U. Ab 6.

Utopia

Der 13-jährige Theo Decker verliert bei einem Terrorattentat im New Yorker Metropolitan Museum seine Mutter. Der traumatisierte Junge kommt zunächst bei einer reichen Familie unter. Doch dann meldet sich sein Vater, ein Spieler und gescheiterter Schauspieler. Er übersiedelt mit dem Teenager nach Las Vegas. Was niemand weiß: Theo hat am Tag des Attentats ein wertvolles Gemälde, „Der Distelfink“ von Carel Fabritius, aus dem Museum mitgehen lassen, das er wie einen Schatz hütet.

The Lion King

USA 2019, Animationsfilm von Jon Favreau. 117'. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Der König der Löwen, Mufasa, ist überglücklich, als sein Sohn Simba geboren wird. Seinem Onkel Scar

ist der junge Thronfolger allerdings ein Dorn im Auge. Durch Scars Intrigen stirbt Mufasa und der junge Simba gibt sich die Schuld am Tod seines Vaters. Er ergreift die Flucht und landet im Dschungel, wo er vom Erdmännchen Timon und vom Warzenschwein Pumba aufgenommen wird.

On se demande ce qu'apporte cette version certes léchée, mais bien trop fidèle à l'originale pour se renouveler. Si l'histoire a toujours son charme et la musique son attrait, si la technique est presque impeccable, le charme et la poésie de la 2D ont quasi disparu. (ft)

The Secret Life of Pets 2

USA 2019, Animationsfilm von Chris Renaud und Jonathan Del Val. 86'. Dt. Fassung. Für alle.

Kinepolis Kirchberg

Kaum verlassen die Menschen früh morgens ihr Zuhause, geht es in ihren Wohnungen auch schon drunter und drüber, denn dann haben ihre tierischen Mitbewohner sturmfrei. Hund Max und seine Kumpanen haben allerdings nicht nur Spaß, sondern auch neue Sorgen, als im Tumult der Großstadt sowie beim Familienurlaub auf dem Land ein Menschengrößling gehütet werden soll.

Gut gemacht für die Kleinsten, Erwachsene werden die meisten Gags aber mit einem müden

last minute

Non si sevizia un paperino

(La longue nuit de l'exorcisme) I 1972 de Lucio Fulci.
Avec Florinda Bolkan, Barbara Bouchet et Tomás Milián.
109'. V.o. + s.-t. fr. À partir de 16 ans.

Kinosch, 23.10 à 20h30.

Au début des années 1970, dans le sud de l'Italie, un petit village de montagne est plongé dans la terreur : de jeunes garçons se font mystérieusement assassiner et la police semble avoir du mal à identifier le meurtrier. Les pistes sont nombreuses, mais aucune ne semble réellement aboutir. La tension monte au sein de cette petite communauté et les habitants commencent à désigner des coupables. Pendant ce temps, les crimes odieux continuent.



KINO | 18.10. - 22.10.

Lächeln quittieren. Gähnen-Faktor: mittelhoch. (lc)

Toy Story 4

USA 2019, Kinderanimationsfilm von Josh Cooley. 100'.

Kinepolis Belval, Scala

Die Cowboy-Puppe Woody und sein Freund Buzz Lightyear haben sich mit den anderen Spielsachen gut im Kinderzimmer ihrer neuen Besitzerin Bonnie eingerichtet. Als das Mädchen aus einem Göffel (Gabel + Löffel) ein neues Spielzeug namens Forky bastelt, nehmen sie den ungewöhnlichen Zuwachs mit offenen Armen auf. Doch Forky flüchtet, woraufhin Woody sich auf die Suche nach ihm macht, um ihn zurückzubringen.

XX Wer seinen Kindern einen Gefallen tun und sich selbst über manche Gags für Erwachsene krummlachen will, dem sei die vierte Folge der lebenden Spielzeug-Saga ans Herz gelegt. (lc)

Trois jours et une vie

F 2019 de Nicolas Boukhrief. Avec Sandrine Bonnaire, Pablo Pauly et Charles Berling plus. 120'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

1999, Olloy, les Ardennes belges. Un enfant vient de disparaître. La suspicion qui touche tour à tour plusieurs villageois porte rapidement la communauté à incandescence. Mais un événement inattendu et dévastateur va soudain venir redistribuer les cartes du destin.

FILMTIPP**Hors normes**

Attention : ce film risque fort d'attrister et de mettre en colère, devant la précarité de la prise en charge de l'autisme en France, tant pour les personnes affectées que pour celles qui les aident. Est-ce suffisant pour pardonner la naïveté pleine de bons sentiments du scénario ou les personnages caricaturaux ? Pourquoi pas, après tout.

Mercredi dans les salles

Florent Toniello



CINEAST | 18.10. - 20.10.

CINÉAST**Forman vs. Forman**

CZ/F 2019, documentaire de Jakub Hejna et Helena Treštková. 78'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 19.10 à 18h.

Portrait captivant et touchant du grand maître du cinéma tchèque, le film célèbre la carrière de Miloš Forman à travers un recueil visuel de souvenirs et d'entretiens, allant de la Prague socialiste au tapis rouge cannois de 1968, en passant par le faste de Hollywood et des Oscars.

God Exists, Her Name Is Petrunya

MK/B/SLO/F/HR 2019 de Teona Strugar Mitevska. Avec Simeon Moni Damevski, Labina Mitevska et Zorica Nusheva. 100'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 20.10 à 18h30.

Au milieu de l'hiver, une coutume religieuse traditionnelle a lieu le 19 janvier en Macédoine pour célébrer l'épiphanie orthodoxe à laquelle seuls les hommes sont autorisés à participer. Quand Petrunija voit un groupe de jeunes hommes sur le point de sauter dans la rivière et rivalise avec eux pour se saisir de la croix la première, cela déclenche des problèmes de toutes sortes.

Grand Prix Winner Repetition**Cinémathèque, 20.10 à 20h30.****La Gomera**

(The Whistlers) RO/F/D 2019 de Corneliu Porumboiu. Avec Vlad Ivanov, Rodica Lazar et Catrinel Marlon. 98'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 19.10 à 20h, cérémonie de remise des prix, film de clôture.
Utopia, 20.10 à 19h.

Cristi doit apprendre le silbo, le mystérieux langage sifflé des Gómeros, aux côtés de la belle Gilda, pour libérer de prison un mafieux et récupérer les millions qu'il a cachés. Entre trahison, déception et plusieurs personnages secondaires, l'histoire prend des tournures inattendues.



Milos Forman par Forman Milos - le documentaire sur le légendaire réalisateur tchèque « Forman vs. Forman » sera à la Cinémathèque ce samedi 19 octobre.

L'extraordinaire voyage de Marona

RO/F/B 2019, film d'animation pour enfants d'Anca Damian. 92'. V. fr.

Cinémathèque, 20.10 à 15h.

Victime d'un accident, une chienne se remémore ses différents maîtres qu'elle a aimés tout au long de sa vie. Par son empathie sans faille, sa vie devient une leçon d'amour.

My Thoughts Are Silent

UA 2019 d'Antonio Lukich. Avec Andriy Lidagovskiy et Irma Vitovska. 104'. V.o. + s.-t. ang. En présence du réalisateur.

Neimënster, 20.10 à 18h30.

Vadym, un jeune homme d'une vingtaine d'années, rêve de s'installer au Canada et de mixer de la musique trap. Un jour, une occasion se présente à lui pour réaliser son rêve, mais il va devoir relever un défi de taille.

Ne bom vec luzerka

(My Last Year as a Loser) SLO 2019 d'Urša Menart. Avec Eva Jesenovec, Živa Selan et Saša Pavcek. 85'. V.o. + s.-t. ang.

Neimënster, 19.10 à 16h30.

Diplômée en histoire de l'art, Špela ne trouve pas de travail digne de ce nom et gagne sa vie grâce à de petits boulots. Elle vit toujours chez ses parents. Ça fait longtemps que ses deux meilleures amies ont quitté la Slovénie. Quand elle se retrouve sur le canapé de ses parents déçus, sans argent, sans travail ou petit copain, elle doit réagir et se reprendre en main.

Skandinaavia vaikus

(Scandinavian Silence) EST/F/B 2019 de Martti Helde. Avec Rea Lest et Reimo Sagor. 75'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 18.10 à 18h30.

Un frère et une sœur, traversant des forêts qui paraissent sans fin sur une route enneigée, tentent d'échapper à leur passé tandis que nous les observons sous trois angles différents.

Ślodki koniec dnia

(Dolce fine giornata) PL 2018 de Jacek Borcuch. Avec Lorenzo De Moo, Krystyna Janda et Katarzyna Smutniak. 92'. V.o. + s.-t. ang. Projection de gala, en présence de l'actrice Krystyna Janda.

Kinepolis Kirchberg, 18.10 à 19h.

Maria Linde, une poétesse de renommée internationale, vit avec sa famille aimante dans une belle villa en Toscane. Leur idylle est perturbée par la nouvelle d'un attentat terroriste à Rome.

Take Me Somewhere Nice

NL/BIH 2018 d'Ena Sendijarevic. Avec Lazar Dragojevic, Ernad Prnjavorac et Sara Luna Zoric. 81'. V.o. + s.-t. ang.

Neimënster, 18.10 à 20h30.

Entrant dans l'âge adulte, Alma se rend en Bosnie, son pays natal, pour voir son père qu'elle n'a jamais rencontré. Mais rien ne se passe comme prévu.

CINEAST | 18.10. - 20.10. / CINÉMATHEQUE | 18.10. - 27.10.



Une petite chienne passe sa vie en revue : « L'extraordinaire voyage de Marona », ce dimanche 20 octobre à la Cinémathèque, dans le cadre du festival CinEast.

Veeran maaginen elämä
(The Magic Life of V) F/D/BG 2019,
documentaire de Tonislav Hristov. 87'.
V.o. + s.-t. ang.

Neimënster, 18.10 à 18h30.

Veera, 25 ans, se prépare à affronter son passé. Elle fait des séances de thérapie, mais cela n'est pas suffisant. Alors elle choisit la magie du jeu de rôle grandeur nature où les participants jouent leurs personnages et poursuivent des objectifs dans un cadre fictif. Dans le monde imaginaire du jeu Veera devient V. et fait des choses inconcevables pour la vraie Veera.

cinémathèque

Las Hurdes, tierra sin pan
(Terre sans pain) E 1933 de
Luis Buñuel. Avec Abel Jacquin et
Alexandre O'Neill. 27'. V.o. fr.
Dans le cadre de l'Université populaire
du cinéma.

Mo, 21.10., 19h.

Description de la vie quotidienne des habitants de Las Hurdes, la région la plus misérable Espagne, non loin de la frontière portugaise.

La grande lessive
F 1968 de Jean-Pierre Mocky.
Avec Bourvil, Roland Dubillard et
Francis Blanche. 95'. V.o.

Di, 22.10., 18h30.
Saint-Just, un professeur de lettres, part en croisade contre les méfaits de la télévision. Il sabote les antennes des parents de ses élèves, provoque des orages qui brouillent la réception des programmes.

The War Zone
GB/I 1999 von Tim Roth.
Mit Freddie Cunlife, Ray Winstone und
Tilda Swinton. 98'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 22.10., 20h30.
Toms Familie ist aufs Land gezogen. Die Mutter erwartet ihr drittes Kind und das Haus bietet mehr Platz. Tom ist die Einöde zuwider. Als er eines Tages ums Haus schleicht, sieht er seine Schwester Jessie und seinen Vater nackt im Badezimmer. Er konfrontiert Jessie mit seiner Entdeckung, aber Jessie tut sie als Gehirngespinnst ab.

Young Adam
GB/F 2003 von David Mackenzie.
Mit Ewan McGregor, Tilda Swinton
und Peter Mullan. 98'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mi, 23.10., 18h30,
Sa, 26.10. 21h30.**
Der junge und ziellose Joe heuert auf dem Frachtkahn des Ehepaars Les und Ella an. Eines Tages entdecken sie im Wasser die Leiche einer jungen Frau. Die Polizei verhaftet schon bald einen Verdächtigen, doch dann scheint es so, als ob Joe mehr über die Tote weiß, als er zuvor zugeben wollte.

Le piège à cons
F 1979 de et avec Jean-Pierre Mocky.
Avec Catherine Leprince et Jacques
Legras. 90'. V.o.

Mi, 23.10., 20h30.
Après les événements de mai 1968, un professeur aux idées révolutionnaires est contraint de s'exiler. Il revient dix ans plus tard pour retrouver son élève et disciple, Serge Lanier. Mais celui-ci est abattu par un jeune policier. Son amie, Francine Vaneau, demande au professeur de l'aider à le venger.

La glace et le ciel
F 2015, documentaire de Luc Jacquet.
89'. V.o.

Familienwerte wie sie im (Horror)Buch stehen: „Addams Family Values“ – am 27. Oktober in der Cinémathèque.



Do, 24.10., 18h30.
Luc Jacquet met en scène l'aventure de Claude Lorius, parti en 1957 étudier les glaces de l'Antarctique. Il nous raconte l'histoire d'une vie extraordinaire de science et d'aventure, consacrée à percer au plus profond des glaces de l'Antarctique les secrets bien gardés du climat.

The Deep End
USA 2001 von Scott McGehee und
David Siegel. Mit Goran Visnjic,
Raymond J. Barry und Tilda Swinton.
101'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Do, 24.10., 20h30.
Bisher verlief das Leben von Margaret Hall sehr geregelt. Drei Kinder, der kranke Schwiegervater und das große Haus wollen versorgt werden, während ihr Mann monatelang auf See ist. Es ist ein einsames Leben, das aus der Bahn gerät, als Margaret hinter dem Haus den Geliebten ihres Sohns findet. Er ist tot, und Margaret weiß, was sie zu tun hat. Alles scheint noch einmal gut gegangen zu sein. Doch dann steht Alek Spera vor der Tür, und nichts ist mehr so, wie es war.

Burn After Reading
USA 2008 von Joel und Ethan Coen.
Mit George Clooney, Brad Pitt und
Frances McDormand. 96'.
O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 25.10., 18h30.
Den beiden Fitnesstrainern Linda und Chad fallen die Memoiren des suspendierten CIA-Agenten Cox in die Hände. Der Zufallsfund soll Geld

CINÉMATHÈQUE | 18.10. - 27.10.

bringen: Also versuchen sie, aus dem
brisanten Inhalt Kapital zu schlagen.
Und wirbeln damit viel Staub auf - vor
allem Politiker Harry will seine vielen
Affären geheim halten.
❌❌ Sicher nicht die beste Coen-
Komödie, trotzdem sorgt die
haarsträubende und temporeich
erzählte Geschichte für äußerst
amüsante und kurzweilige
Unterhaltung. (Karin Enser)

À mort l'arbitre !
F 1983 de Jean-Pierre Mocky.
Avec Michel Serrault, Eddy Mitchell et
Carole Laure. 82'. V.o.

Fr, 25.10., 20h30.

L'arbitre Maurice Bruno siffle un
penalty faisant perdre l'équipe locale.
Consternation des supporters du cru.
De chantages en traque effrénée,
l'embrasement collectif, aveugle et
meurtier déferle sur la ville.

Edward II
GB 1991 von Derek Jarman.
Mit Steven Waddington, Kevin Collins
und Andrew Tiernan. 87'. O.-Ton.

Sa, 26.10., 19h.

England zu Beginn des 14. Jahrhunderts.
Nach dem Tod seines despotischen
Vaters kann der junge König Edward II.
endlich seinen verstoßenen Liebhaber
Gaveston zurück nach London holen.
Die obsessive Liebe des Herrschers
bringt schnell die Lords und
Kirchenmänner gegen den Günstling
auf, der von Edward mit Adelstitel und
Reichtümern überhäuft wird.

Addams Family Values
USA 1993 von Barry Sonnenfeld.
Mit Raúl Juliá, Christopher Lloyd und
Christina Ricci. 94'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

So, 27.10., 15h.

Morticia Addams sucht ein
Kindermädchen. Debbie ist die
einzige Bewerberin, die von dem
Chaos-Haushalt nicht schockiert ist.
Niemand ahnt, dass sie eine dreifache
Gattenmörderin ist - und es auf das
Geld des Hausherrn Fester abgesehen
hat. Und der ist wie Wachs in ihren
Händen und heiratet sie. Wie durch
ein Wunder überlebt der Liebeskranke
alle Anschläge.

Orlando
GB//F 1992 von Sally Potter.
Mit Quentin Crisp, Charlotte Valandrey
und Tilda Swinton. 94'.
O.-Ton + fr. & dt. Ut.

So, 27.10., 17h.

Orlando durchheilt in einem einzigen
Leben vier Jahrhunderte. Auf halbem
Wege wechselt der junge Edelmann
das Geschlecht. Aus dem Favoriten der
greisen Königin wird eine Lady. Sie

wird in den literarischen Salons des
18. Jahrhunderts belächelt, empfängt
im Zeitalter Viktorias ein Kind vom
Mann ihrer Träume, bis ihre Reise im
lärmenden London von heute endet.

Agent trouble
F 1987 de Jean-Pierre Mocky.
Avec Catherine Deneuve, Richard
Bohringer et Kristin Scott Thomas.
90'. V.o.

So, 27.10., 20h30.

Un beau matin, un autocar
transportant des vacanciers tombe
dans un lac des Pyrénées. Bilan :
50 morts. Il ne s'agit pas d'un banal
accident de la route, c'est une affaire
commandée « d'en haut ». Une
institutrice mène l'enquête sur la mort
de son neveu.

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 15/11/2019 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Fourniture et pose du premier équipement : équipement de bureau divers, mobilier médical dans l'intérêt de la construction de l'école internationale à Differdange - enseignement secondaire.

Description succincte du marché :
Le marché de travaux comprend essentiellement la fourniture, montage et réglage de :

- chaises env. 1.070 pièces
- tables env. 325 pièces
- chaises de bureau env. 180 pièces
- tables de bureau env. 110 pièces
- armoires de bureau env. 300 pièces
- casiers élèves env. 830 pièces
- cuisines équipées env. 3 pièces
- mobilier d'accueil et de réception

La version intégrale de l'avis n° 1901720 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 15/11/2019 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Fourniture et pose de mobilier scolaire, équipement scolaire et accessoires dans l'intérêt de la construction de l'école internationale à Differdange - enseignement secondaire.

Description succincte du marché :
Le marché de travaux comprend essentiellement la fourniture, montage et réglage de :

- chaises env. 1.200 pièces
- tables env. 1.000 pièces

tableaux env. 20 pièces soumis aux normes et prescriptions techniques, environnementales et de qualité.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible des travaux est de 45 jours ouvrables.
Début prévisionnel des travaux : 1er semestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 14/10/2019

La version intégrale de l'avis n° 1901721 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 15/11/2019 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Fourniture et pose du premier équipement : équipement de bureau divers, mobilier médical dans l'intérêt de la construction de l'école internationale à Differdange - enseignement secondaire.

Description succincte du marché :
Le marché de travaux comprend essentiellement la fourniture, montage et réglage de :

- chaises env. 1.070 pièces
- tables env. 325 pièces
- chaises de bureau env. 180 pièces
- tables de bureau env. 110 pièces
- armoires de bureau env. 300 pièces
- casiers élèves env. 830 pièces
- cuisines équipées env. 3 pièces
- mobilier d'accueil et de réception

La version intégrale de l'avis n° 1901720 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 15/11/2019 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Fourniture et pose de mobilier scolaire, équipement scolaire et accessoires dans l'intérêt de la construction de l'école internationale à Differdange - enseignement secondaire.

Description succincte du marché :
Le marché de travaux comprend essentiellement la fourniture, montage et réglage de :

- chaises env. 1.200 pièces
- tables env. 1.000 pièces

tableaux env. 20 pièces soumis aux normes et prescriptions techniques, environnementales et de qualité.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible des travaux est de 45 jours ouvrables.
Début prévisionnel des travaux : 1er semestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 14/10/2019

La version intégrale de l'avis n° 1901721 peut être consultée sur www.marches-publics.lu